beurer

MultiSense



CE 0483

TR Çok fonksiyonlu termometre
Kullanım kılavuzu 6

RU Многофункциональный термометр
Инструкция по применению 18

PL Termometr wielofunkcyjny
Instrukcja obsługi 32

NL Multifunctionele thermometer
Gebruiksaanwijzing 45

DA Multifunktionstermometer
Betjeningsvejledning 58

SV Multifunktionstermometer
Bruksanvisning 70



TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 4+5. sayfayı dışa doğru açın.

RU Перед ознакомлением с инструкцией по применению разложите страницы 4 и 5.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć strony 4+5.

NL Vouw pagina's 4+5 uit voordat u de gebruiksaanwijzing begint te lezen.

DA Fold side 4 og 5 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SV Vik ut sidorna 4 och 5 innan du läser bruksanvisningen.



TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 4+5. sayfayı dışa doğru açın.

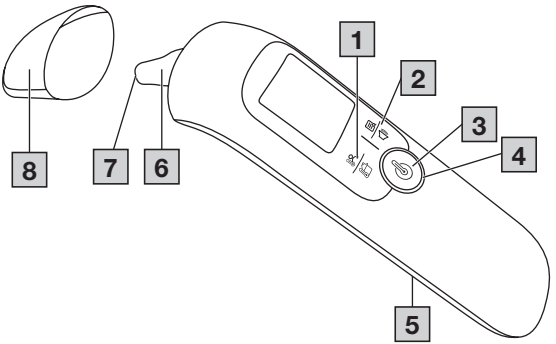
RU Перед ознакомлением с инструкцией по применению разложите страницы 4 и 5.

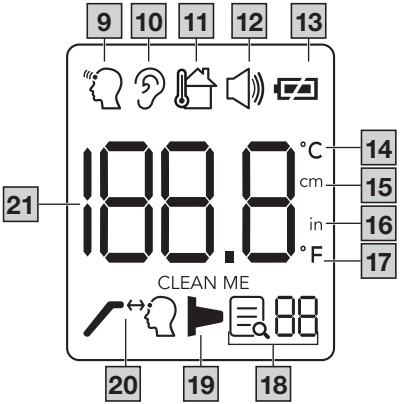
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć strony 4+5.

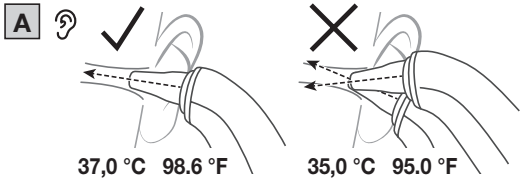
NL Vouw pagina's 4+5 uit voordat u de gebruiksaanwijzing begint te lezen.

DA Fold side 4 og 5 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

SE Vik ut sidorna 4 och 5 innan du läser bruksanvisningen.

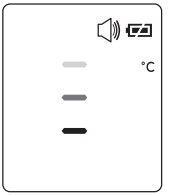

1
2
3
4
5
6
7
8

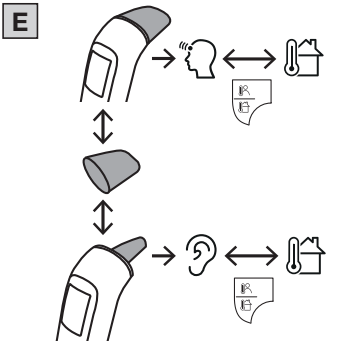

9
10
11
12
13
°C
cm
in
°F
14
15
16
17
21
CLEAN ME
20
19
18











1 in

0.4

1 2 cm

TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı 6
2. İşaretlerin açıklaması 6
3. Amacına uygun kullanım 8
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri 8
5. Vücut sıcaklığı ölçümü ile ilgili bilgiler 10
   5.1 Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler 10
   5.2 Kullanım Etkileri 11
   5.3 Kulak ölçümü üzerindeki etkiler 11
   5.4 Alın ölçümü üzerindeki etkiler 11
6. CİHAZ açıklaması 11
7. İlk çalıştırma 12
8. Ayarlar 12
9. Kullanım 12
   9.1 Vücut sıcaklığını kulaktan ölçme 13
   9.2 Vücut sıcaklığını alından ölçme 13
   9.3 Yüzey veya oda sıcaklığının ölçülmesi 13
   9.4 Sonuçların değerlendirilmesi 14
   9.5 Kaydedilen ölçüm değerleri 14
10. Temizlik ve bakım 14
11. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar 15
12. Sorun giderme 15
13. Bertaraf etme 15
14. Teknik veriler 16
15. Garanti/servis 17

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında ve/veya yedek parçalarda görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Termometreler
- Piller, bkz. "Teknik veriler" bölümü
- Saklama kutusu
- Alın ölçüm başlığı
- Kullanım kılavuzu
- Hızlı Başlatma Kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve tip etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE

Her an karşı karşıya kalınabilecek tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açar.

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.

	**Kullanım kılavuzunu dikkate alın** Çalışmaya ve/veya cihazı ya da makineleri kullanmaya başlamadan önce kılavuzu okuyun
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Zararlı madde içeren pilleri evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin
	Üretici
	Üretim tarihi
	**CE işareti** Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.

	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20-22 = kağıt ve karton
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
IP22	Cihaz 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve eğimli bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır
⎓	Doğru akım
	Pil
UDI	**Benzersiz Cihaz Kimliği (UDI - Unique Device Identifier)** Benzersiz ürün tanımlama kodu
REF	Ürün numarası
SN	Seri numarası
CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
MD	Tıbbi ürün
#	Tip numarası
	BF tipi uygulama parçaları
	Sıcaklık aralığı

	Nem aralığı
	İthalatçı
	Güneş ışığından ve ısıdan koruyun
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Kullanım alanı

Termometre yalnızca insan vücudunun ısısını kulak kanalından (kulak sıcaklığı modu) veya alından (alın sıcaklığı modu) ölçmek amacıyla tasarlanmıştır. Termometre yalnızca ev ortamında özel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanıma uygun değildir.

Hedef grup

Termometre, sağlık hizmeti verilen profesyonel tesislerde değil, ev ortamında tıbbi bakım sağlamak amacıyla tasarlanmıştır. Kullanım her yaştan kişi için uygundur. 12 yaşından itibaren kendi başına kullanım mümkündür.

Klinik fayda

Termometre ile, kulak kanalından veya alın bölgesinden vücut sıcaklığı ev ortamında ölçülebilir. Sıcaklık ölçümü °C (veya °F) cinsinden ve ondalık hassasiyet ile gerçekleştirilir.

Endikasyonlar

Kullanıcı, termometre ile insan vücudunun sıcaklığını kulak kanalından veya alın bölgesinden hızlı ve kolay bir şekilde ölçebilir. Bu sayede vücut sıcaklığı takip edilebilir.

Kontrendikasyonlar

Aşağıdaki durumlarda ölçüm yapılmamalıdır:

- Kulağınızda iltihaplı bir hastalık varsa (ör. irin akması, salgı çıkışı)
- Olası kulak yaralanmalarından sonra (ör. kulak zarının hasar görmesi)
- Cerrahi müdahalelerden sonraki iyileşme dönemlerinde
- kulak kanalında hastalıklı daralma olan bir kulakta

4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Genel bilgiler

⚠ UYARI

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.
- Cihazı çocuklardan, hayvanlardan ve haşerelerden uzak tutun.
- Kendi elde ettiğiniz ölçüm değerleri yalnızca size bilgi verme amaçlıdır ve hekim tarafından yapılan bir muayenenin yerini tutmaz! Ölçüm değerlerinizi hekiminiz ile görüşün ve ölçüm değerlerinden yola çıkarak asla kendi kendinize tıbbi kararlar (ilaçların dozlarını değiştirmek gibi) vermeyin!
- Olağan dışı sıcaklık ölçümü sonuçlarınız varsa lütfen derhal aile hekiminizle iletişime geçin.
- Cihaz, kulak kanalı çok küçük olan bir kulakta kullanılmamalıdır.
- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz. Tıbbi ürünler oyuncak değildir.
- Cihazda değişiklik yapmayın.

⚠ DİKKAT

- Cihaz 15 °C (59 °F) veya 40 °C (104 °F) üzerinde bir sıcaklıkta saklandıysa, cihazı kullanmadan önce yaklaşık 60 dakika bo-

yunca 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) ortam sıcaklığına alışmasını bekleyin.

- Bu termometre, hassas bir elektronik cihazdır. Cihazı hiçbir şekilde mekanik darbelere maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına, yüksek sıcaklıklara veya yüksek hava nemine maruz bırakmayın.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçının.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.
- Ölçüm sensörüne parmağınızla dokunmayın.

NOT

- Vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını belirlemek için vücut ısınızı düzenli aralıklarla ölçün. Ateşinizin çıktığından şüpheleniyorsanız vücudunuzun normal ortalama sıcaklığını ölçtüğünüz güncel sıcaklıkla karşılaştırın.
- Termometre yalnızca insan vücudunun kullanım kılavuzunda belirtilen bölgelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Termometre üretim sırasında kalibre edilir. Termometre kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığında başka bir kalibrasyon gerekli değildir.
- Her kullanımdan önce ölçüm sensörünün sağlam olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı olması hâlinde lütfen satıcınıza veya servis adresine başvurun.
- Cihazın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.
- Usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
- Onarımlar yalnızca yetkili servisler tarafından yapılabilir. Aksi takdirde garanti talebi sona erer.

Pillerin kullanımıyla ilgili bilgiler

⚠ TEHLİKE

- **Nefes borusuna kaçma tehlikesi!** Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Yutulması durumunda derhal tıbbi yardım alın. Pillerin yutulması kimyasal yanıklara, ciddi iç yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.
- Çocukların bir yetişkinin gözetiminde değilken pilleri değiştirmelerine asla izin vermeyin.

⚠ UYARI

- **Patlama tehlikesi! Yangın tehlikesi!** Aşağıdaki maddelerin dikkate alınmaması fiziksel yaralanmalara, pilde aşırı ısınmaya, sızıntıya, hava çıkışına, kırılmaya, patlamaya veya yangına neden olabilir.
- Bu cihaz, yeniden şarj edilmesi mümkün olmayan şarj edilemez piller içerir.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri asla şarj etmeyin, zorla deşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, parçalamayın, deforme etmeyin, kapsüllemeyin veya modifiye etmeyin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla kısa devre yaptırmayın.
- Pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, ısıdan ve sudan koruyun.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Arızalanan veya boşalan pilleri derhal ve usulüne uygun şekilde bertaraf edin (bkz. Bertaraf etme bölümü).
- Değiştirilmiş veya hasar görmüş pilleri kullanmayın.
- Her zaman doğru pil tipini seçin.

- Pilleri her zaman kutup yönlerine (+/-) dikkat ederek doğru şekilde yerleştirin.
- Bir cihaz içerisinde asla farklı üreticilere ait olan, farklı kapasitelerde (yeni ve kullanılmış), boyutlarda ve tiplerde pilleri birlikte kullanmayın.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

⚠ DİKKAT

- Pilleri iyi havalandırılmış, kuru ve serin odalarda, birbirleriyle veya diğer metal nesnelerle kısa devre yapamayacakları iletken olmayan bir kap içerisinde muhafaza edin.
- Pilleri temiz ve kuru tutun.
- Pilleri sudan uzak tutun.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.

NOT

- Şarj edilebilir piller kullanmayın.

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili bilgiler

- Cihaz, konutlar da dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.
- Elektromanyetik parazit olan ortamlarda cihazın fonksiyonları duruma bağlı olarak kısıtlanabilir. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülebilir veya ekran/cihaz devre dışı kalabilir.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlarla üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi hâlde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde kullanım kesinlikle kaçınılmazsa, gerektiği gibi çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Taşınabilir RF iletişim cihazlarını (anten kabloları veya harici antenler gibi çevresel olanlar da dahil) tüm cihaz parçalarından en az 30 cm uzakta tutun.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.

5. VÜCUT SICAKLIĞI ÖLÇÜMÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER

5.1 Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler

- Bireysel, kişiye bağlı metabolizma
- Yaş: Vücut sıcaklığı, emzirilme dönemindeki bebeklerde ve küçük çocuklarda yetişkinlerdekinden daha yüksektir. Çocuklarda yüksek sıcaklık değişiklikleri daha çabuk ve sık ortaya çıkar. Artan yaşla birlikte normal vücut sıcaklığı da düşer.
- Giysiler
- Dış sıcaklık
- Gündüz saatleri: Vücut sıcaklığı sabahları daha düşüktür ve gün içerisinde akşam saatlerine doğru artış gösterir.
- Aktiviteler: Vücut aktiviteleri ile etkisi daha düşük olan zihinsel aktiviteler vücut sıcaklığını arttırır.

5.2 Kullanım Etkileri

- Farklı termometrelerle ölçülmüş sıcaklıkları asla birbiriyle karşılaştırmayın. Ölçülen sıcaklık değeri, ölçümün yapıldığı vücut bölgesine bağlı olarak değişiklik gösterir. Ölçüm sonuçlarını yorumlarken de bunu dikkate alın.
- Cihazı, ölçüm yapmadan en az 30 dakika önce ölçüm yapılacak olan odada muhafaza edin.
- Sportif bir aktiviteden, banyo yaptıktan veya dışarıdan geldikten sonra alından ölçüm yapmak için yakl. 30 dakika kadar bekleyin.
- Termometre ölçümden önce çok uzun süre elde tutulursa ısınır. Bu durumda ölçüm sonucu yanlış olabilir.
- Ölçülen değerler şüpheli ise ölçümü tekrarlayın.

5.3 Kulak ölçümü üzerindeki etkiler

- Sağ ve sol kulaklarından farklı ölçüm değerleri alan insanlar vardır. Sıcaklık değişikliklerini belirlemek için aynı kişide her zaman aynı kulakta ölçüm yapılmalıdır.
- Bu termometre yalnızca tek kullanımlık koruyucu kapak ile kullanılabilir.
- Uzun süre aynı kulakta kalmanız halinde sıcaklık biraz artar. Biraz beklenmeli veya ölçüm diğer kulakta yapılmalıdır.
- Kulağın temiz ve kuru olduğundan emin olun. Gerekirse ölçümden önce temizleyin.

5.4 Alın ölçümü üzerindeki etkiler

- Fiziksel egzersiz, alında genelde yüksek ter oluşumu, damarları daraltan ilaçların alınması, alın bölgesinde başlık takılması, açık havada durmak ve ciltte tahriş olması ölçüm sonucunu yanlış gösterebilir.
- Alın terli olmamalı, alında saç, kozmetik ürün ve kir bulunmamalıdır. Alnı açığa çıkarın veya temizleyin ve ölçüm doğruluğunu iyileştirmek için 10 dakika bekleyin.
- Ölçüm sırasında termometreyi hareketsiz şekilde tutmanız önemlidir. Bu sırada termometrenin hareket ettirilmesi yanlış ölçümlere neden olabilir.

NOT

Sonuçları doğru yorumladığınızdan emin olamıyorsanız veya anormal değerler (ör. ateş) ortaya çıkıyorsa hekiminizle iletişime geçmeniz gereklidir. Bu, sıcaklık değişimi çok yüksek olmamasına rağmen huzursuzluk, yoğun terleme, ciltte kızarıklık, şiddetli kalp atışı, bayılma eğilimi gibi hastalık belirtilerinin ortaya çıktığı durumlar için de geçerlidir.

6. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 4+5. sayfadadır.

Tuşlar		Tuşa basış	Fonksiyonlar
1		kısa	Kulak ve Alın Modunu Ayarlama **E**
		uzun	Yüzey ve Oda Modunu Ayarlama **E**
2		kısa	Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi
		uzun	Sinyal sesi açık/kapalı
3		kısa	Sıcaklık ölçümünü başlatma/cihazı açma
		uzun	Cihazın kapatılması

4 LED halka

5 Pil bölmesi kapağı

6 Ölçüm ucu

7 Ölçüm sensörü

8 Alın ölçüm başlığı

Ekran açıklaması

9 Alın modu

10 Kulak Modu

11 Yüzey ve Oda Modu

12 Sinyal sesi açık / kapalı

13 Pil durumu göstergesi

14 Santigrat derece (°C) cinsinden ölçüm birimi

15 Santimetre (cm) cinsinden mesafe göstergesi

16 Mesafe göstergesi inç (inç)

17 Fahrenheit (°F) cinsinden ölçüm birimi

18 Kayıt yeri numarası

19 Prob ucu ve sensör temizleme göstergesi

20 Alın modunda mesafe uyarısı

21 Sıcaklık değeri

7. İLK ÇALIŞTIRMA

Pillerin takılması / değiştirilmesi

1. Pil bölmesi kapağını çıkarın **5**.
2. Pilleri (bkz. bölüm "Teknik veriler") işaretlemeye uygun olarak doğru polarite ile yerleştirin.
3. Pil bölmesinin kapağını kapatın.



Cihaz otomatik olarak açılır ve ekranda ölçüm birimi yanıp söner. / veya / tuşuna kısaca basarak ölçüm birimini (°C veya °F) seçin ve tuşuna basarak onaylayın.

Pillerin şarjı azaldığında [sembol] gösterilir. Sıcaklık ölçümü yapmaya devam edilebilir, ancak pillerin en kısa sürede değiştirilmesi gereklidir. ve görüldüğünde pillerin değiştirilmesi gerekir. Piller çok zayıfladığında cihaz otomatik olarak kapanır.

Termometrenin açılması/kapatılması

Cihazı açmak için açma/kapatma tuşuna basın . Tüm ekran birimleri kısa süreli gösterilir ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Cihaz sıcaklık ölçümü için hazırdır.
Cihaz yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya tuşuna basarak cihazı kendiniz kapatabilirsiniz .

8. AYARLAR

Ölçüm birimleri

Ölçüm biriminin ayarlanması için "İlk çalıştırma" bölümüne bakın.

Sinyal sesi

Sesi açmak veya kapatmak için / tuşuna uzun süreli basın. Açma sırasında kısa bir sinyal sesi duyulur ve gösterilir. Sinyal sesi kapalıyken gösterilir. Hata mesajlarında her zaman iki uzun sinyal sesi duyulur.

9. KULLANIM

NOT

Ölçümden önce "Vücut sıcaklığı ölçümü ile ilgili bilgiler" bölümündeki notları dikkate alın.

9.1 Vücut sıcaklığını kulaktan ölçme

Ölçüme başlamadan önce doğru konumlandırmaya uyulduğunu kontrol edin A. Ölçüm işlemi belirtilen bölgede yapılmazsa, geçerli bir ölçüm sonucunun elde edilmesi garanti edilemez.

1. Alın modundan kulak moduna otomatik olarak geçmek için alın ölçüm başlığını çıkarın E. Yüzey ve Oda modundayken, Kulak moduna geçmek için tuşuna kısaca basın. Cihazın Kulak modunda olduğundan emin olun. Bunu ekrandaki sembolünden anlayabilirsiniz.
   Öneri: Alın ölçüm başlığını daha kolay çıkarmak için hafifçe birbirine bastırın.
2. Sensör ucunun ve kulak yolunun temiz olduğundan emin olun. Ölçme ucunu A dikkatlice kulağa sokun ve kısa süreli basın. Ölçüm sırasında şarj sembolü D ekranda gösterilir.
3. Sinyal sesi açıkken ölçümün sonu bir sinyal sesi ile gösterilir. Ölçüm değeri ekranda belirir ve LED halka renkli bir sınıflandırma gösterir.
4. Yeni bir ölçüm yapmak için kısa süreli tuşuna basın.

9.2 Vücut sıcaklığını alından ölçme

Ölçüm işlemine başlamadan önce, doğru ölçüm mesafesinin ve ölçüm aralığının korunduğundan emin olun (bkz. şekil) B.
Ölçüm işlemi belirtilen bölgede yapılmazsa, geçerli bir ölçüm sonucunun elde edilmesi garanti edilemez.

1. Otomatik olarak alın moduna geçmek için alın ölçüm başlığını ölçüm ucuna yerleştirin E. Yüzey ve Oda modundayken, Alın moduna geçmek için tuşuna kısaca basın. Cihazın alın modunda olduğundan emin olun. Bunu ekrandaki sembolünden anlayabilirsiniz.
2. Termometreyi, alnın ortasındaki ölçüm yerine 1 cm (0,4 inç) mesafede tutun B. Uyulması gereken mesafe, ilk alın ölçümünden önce ekranda gösterilir. Ölçüm birimine bağlı olarak mesafe cm (°C) veya inç (°F) cinsinden gösterilir. Ölçümü başlatmak için yeniden tuşuna basın. Aktarım sırasında ekrandaki şarj sembolü D gösterilir.
3. Sinyal sesi açıkken ölçümün sonu bir sinyal sesi ile gösterilir. Ölçüm değeri ekranda belirir ve LED halka renkli bir sınıflandırma gösterir.
4. Yeni bir ölçüm yapmak için kısa süreli tuşuna basın.

9.3 Yüzey veya oda sıcaklığının ölçülmesi

1. Cihaz açıkken tuşuna ekranda görünene kadar uzun süreli basın E.

   Nesnelerdeki yüzey sıcaklıklarının ölçülmesi:
   Termometreyi, istenen ölçüm noktasına 1 cm (0,4 inç) mesafede tutun C.
   Oda sıcaklıklarının ölçülmesi:
   Dereceyi, ölçmek istediğiniz ortamın içinde serbestçe tutun. Yakında ölçüm sonucunu bozabilecek herhangi bir nesne bulunmamasına dikkat edin.
2. Ölçümü başlatmak için kısa süreli tuşuna basın. Aktarım sırasında ekrandaki şarj sembolü D gösterilir.
3. Sinyal sesi açıkken ölçümün sonu bir sinyal sesi ile gösterilir. Ölçüm değeri ekranda belirir. Ölçüm değerleri sınıflandırılmaz.
4. Yeni bir ölçüm yapmak için kısa süreli tuşuna basın.

9.4 Sonuçların değerlendirilmesi

Gösterge		Sıcaklık sınırı	Sıcaklık sınıflandırması
LED halka	**Sinyal sesleri*** 🔊		
Kırmızı	3 kısa sinyal sesi	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Düşük sıcaklık
Yeşil	1 uzun sinyal sesi	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Normal sıcaklık
Turuncu	3 kısa sinyal sesi	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Daha yüksek sıcaklık
Kırmızı	3 kısa sinyal sesi	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Ateş

* sinyal sesi açıksa

9.5 Kaydedilen ölçüm değerleri

Ölçüm değerlerinin görüntülenmesi

Cihaz, son yapılan 30 ölçümün değerlerini otomatik olarak kaydeder. 30 ölçümlük kayıt yeri aşıldığında Kayıt yeri 01'deki en eski değerin üzerine yazılır.

1. Cihaz açıkken kısa süreli tuşuna /🔊 basın. En yeni ölçüm değeri gösterilir. Ölçüm değeri, ölçüm modu, gerekirse renkli sınıflandırma ve hafıza yeri numarası gösterilir.
2. Tuşuna kısa süreli basarak hafıza / yerleri arasında azalarak, tuşuna kısa süreli basarak hafıza yerleri arasında artarak geçiş /🔊 yapabilirsiniz.
3. Ölçüm değeri hafızasından çıkmak için kısa süreli tuşuna basın.

Ölçüm değerlerinin silinmesi

Ölçüm değeri belleği silinebilir. Silme işlemi ile tüm ölçüm değerleri silinir.

1. Ölçüm değeri hafızasını çağırın (bkz. "Ölçüm değerlerini görüntüleme" bölümü).
2. Ekranda / harfi görünene kadar /🔊 ve tuşlarını aynı anda basılı tutun.
3. Ölçüm değerlerini silmek için kısaca'ye basın. Silme işlemini iptal etmek için / veya /🔊 tuşuna kısa süreli basın.

10. TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazın temizlenmesi

NOT

- Ölçüm sensörü, termometrenin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken çok dikkatli olun.
- Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın. Antiseptik, sıcak su, inceltici ve benzen kullanımına izin verilmez.
- Kullanıcıya ve cihaza yönelik tüm güvenlik bilgilerini daima dikkate alın ("4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri").

Ölçüm sensörünü düzenli olarak, en azından kulakta her kullanımdan sonra temizleyin. Kulak ölçümünden sonra cihazı kapatmadan önce ekranda ölçüm sensörünün temizlenmesi gerektiğini hatırlatır. CLEAN ME Bunun için izopropil alkol (%70) ile hafifçe nemlendirilmiş bir pamuklu çubuk kullanın. Ölçüm sensöründeki ve ölçüm ucundaki kiri dikkatlice temizleyin. Temizlenen parçaları dikkatlice kurulayın ve temizledikten sonra cihazın en az 45 dakika kurumasını bekleyin. Ölçüm sensörünün yetersiz veya yanlış temizlenmesi ölçüm sonuçlarını etkileyebilir. Tüm cihazı temizlemek için yumuşak, sabunlu su ile hafif nemlendirilmiş bir bez kullanın. Cihaza kesinlikle su girmemelidir. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra kullanın.

Cihazın saklanması

NOT

Cihaz çok yüksek ya da düşük sıcaklıktaki veya nemli ortamlarda ("14. Teknik veriler"), güneş ışığında, elektrik akımı ile bağlantılı ya da tozlu yerlerde saklanamaz veya kullanılamaz. Aksi takdirde ölçümlerde doğru olmayan sonuçlar ortaya çıkabilir. Kullanımın ardından cihazı satış ambalajında saklayın.

11. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarları ve/veya yedek parçaları, www.beurer.com ana sayfasındaki "Servis" bölümünde bulabilirsiniz.

Tanım	Ürün numarası
Alın ölçüm başlığı siyah	110.282

12. SORUN GİDERME

Hata mesajlarında her zaman iki uzun sinyal sesi duyulur ve aşağıdaki göstergeler belirir:

Gösterge	Neden	Çözüm
Er2	Oda sıcaklığı tanımlanan değerlere uymuyor ve 15°C'nin (59°F) altında veya 40°C'nin (104°F) üzerinde.	Oda sıcaklığı 15 °C ile 40 °C (59 °F - 104 °F) arasında olmalıdır. Termometreyi en az 30 dakika oda sıcaklığında tutun.
Er3	Ölçüm sırasında termometre doğru konumlandırılmamış veya aşırı derecede dengesiz.	"Ölçme" bölümündeki açıklamaları dikkate alın. Ölçümü yeniden yapın.
HI	Ölçülen sıcaklık şu sıcaklığın üzerinde 1. Alın/Kulak modu: 43°C (109,4°F), 2. Yüzey/oda modu: 80 °C (176 °F).	Termometreyi sadece belirtilen sıcaklık dereceleri dahilinde kullanın. Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve yeni bir sıcaklık ölçümü yapın. Sıcaklık ölçümü sırasında tekrarlanan hata mesajlarında lütfen hekiminize başvurun. Yüzey/oda modunda tekrarlanan hata mesajları için satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.
Lo	Ölçülen sıcaklık şunun altında 1. Alın/Kulak modu: 32 °C (89,6 °F), 2. Yüzey/oda modu: 10 °C (50 °F).	
Lo	Piller tükenmiştir.	Tüm pilleri değiştirin.

13. BERTARAF ETME

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihaz evsel atıklarla beraber bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AT direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlarla iletişime geçin.

Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak ya da özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır. Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur: Pb = pil kurşun içerir, Cd = pil kadmiyum içerir, Hg = pil cıva içerir.



14. TEKNİK VERİLER

Model	MultiSense
Tip	FT 66
Ölçüm yöntemi	Kızılötesi ölçüm
Temel fonksiyonlar	Alın sıcaklığı ölçümü Kulak sıcaklığı ölçümü Yüzey ve oda sıcaklığı ölçümü
Ölçüm birimleri	Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F)
Çalışma biçimi	Kalibrasyon modu
Çalışma koşulları	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F), %90 bağıl hava nemi, 700-1060 hPa ortam basıncı için:
Saklama ve nakliye koşulları	-25°C–55°C (-13°F-131F), bağıl nem ≤%90
Ölçüm mesafesi	Alın ve Yüzey Modu: 1 cm (0,4 inç)
Minimum ölçüm süresi	2 saniye
Ölçüm aralıkları	Kulak ve alın modu: 32 °C - 43 °C (89,6 °F - 109,4 °F) Yüzey ve oda modu: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Kayıt fonksiyonu	Son 30 ölçüm değerini otomatik olarak kaydeder.
Gösterge	Ters Ekran
Gösterge çözünürlüğü	0,1 °C/°F
Enerji tasarrufu fonksiyonları	Cihaz 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır.
Ölçüler	U 161 mm x G 41 mm x Y 47 mm
Ağırlık	76 g (piller hariç)
2 adet 1,5 V AAA pil (LR03)	Yaklaşık 1000 ölçümlük çalışma süresi
IP Koruması	IP22
Beklenen kullanım ömrü	Ürünün kullanım ömrü ile ilgili bilgileri ana sayfada bulabilirsiniz.
Sınıflandırma	Dahili beslenen tıbbi elektrikli cihaz. Sürekli çalışma. BF uygulama parçası (ölçüm ucu)

Klinik ölçüm doğruluğu

Mod	Klinik sistematik hata:	Eşleştirme sınır değeri:	Klinik tekrarlanabilirlik:
Kulak	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Alın	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

ISO 80601-2-56 uyarınca klinik test. Oral eşdeğerlik ölçümüne sahip uyarlanmış modlu (alın/kulak modu) termometre.

Laboratuvar ölçüm doğruluğu

Mod	Sıcaklık ölçüm aralığı	Ortam koşulları	Hassasiyet
Kulak/ alın:	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Diğer ölçüm ve ortam sıcaklığı aralıkları için		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Yüzeyler / Oda	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Diğer ölçüm ve ortam sıcaklığı aralıkları için		±%4 veya ±2°C (4°F), hangisi büyükse

Seri numarası cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.
Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.
Bu cihaz ilgili ulusal düzenlemelere ve EN 60601-1-2 Avrupa normuna (Grup 1, Sınıf B, CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39 ile uyumluluk) uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir.

15. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz. Şikayette bulunmadan önce pilleri kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

Olayların bildirilmesine ilişkin bilgi

Avrupa Birliği'ndeki ve benzer düzenleyici sistemlerdeki kullanıcılar/hastalar için: Ürünün kullanımı sırasında veya kullanımı nedeniyle ciddi bir beklenmedik olayın meydana gelmesi hâlinde, bu durumu üreticiye ve/veya üreticinin yetkilisine ve kullanıcının/hastanın bulunduğu üye ülkenin yetkili kurumuna bildirin.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

Внимательно прочитайте эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

Содержание

1. Комплект поставки 18
2. Пояснения к символам 18
3. Использование по назначению 20
4. Предостережения и указания по технике безопасности 20
5. Информация об измерении температуры тела 23
   5.1 Факторы влияния на температуру тела 23
   5.2 Факторы влияния на использование 23
   5.3 Факторы влияния на измерение в ухе 23
   5.4 Факторы влияния на измерение на лбу 24
6. Описание прибора 24
7. Подготовка к работе 25
8. Настройки 25
9. Применение 25
   9.1 Измерение температуры тела в ухе 25
   9.2 Измерение температуры тела на лбу 26
   9.3 Измерение температуры поверхности или температуры в помещении 26
   9.4 Оценка результатов измерения 27
   9.5 Сохраненные измеренные значения 27
10. Очистка и уход 28
11. Принадлежности и (или) запасные детали 28
12. Устранение проблем 28
13. Утилизация 29
14. Технические данные 30
15. Гарантия/сервисное обслуживание 31

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет видимых повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности и (или) запасные детали не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Термометр
- Батарейки, см. главу «Технические данные»
- Коробка для хранения
- Измерительная насадка для лба
- Инструкция по применению
- Краткое руководство

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указывает на непосредственную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями будут тяжелые травмы или смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать тяжелые травмы или смерть.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут стать легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	**Соблюдайте инструкцию** Перед началом работы и (или) использованием прибора или устройства изучите инструкцию.
	Нельзя утилизировать (электро)прибор вместе с бытовым мусором.
	Утилизация батареек вместе с бытовыми отходами запрещена из-за содержащихся в них токсичных веществ.
	Производитель
	Дата изготовления

CE	**Маркировка CE** Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон
	Рассортируйте изделие и элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.
IP22	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером ≥ 12,5 мм и капель воды, падающих под углом.
⎓	Постоянный ток
	Батарейка
UDI	**Уникальный идентификатор устройства (UDI)** Код для однозначной идентификации изделия
REF	Артикул
SN	Серийный номер
CH REP	Полномочный представитель в Швейцарии
MD	Медицинское изделие
#	Номер модели
	Рабочие части типа BF

	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Импортер
	Защищать от воздействия солнечного света и высоких температур
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Назначение

Термометр предназначен исключительно для измерения температуры тела человека в ушном канале (режим измерения температуры в ухе) или на лбу (режим измерения температуры на лбу). Термометр предназначен только для личного применения в домашних условиях, а не для коммерческого использования.

Целевая группа

Термометр предназначен для медицинского ухода в домашних условиях, а не в профессиональных медицинских учреждениях. Подходит для применения людьми любого возраста. Самостоятельное использование допускается с 12 лет.

Клиническая польза

Термометр позволяет в домашних условиях измерять температуру тела в ушном канале или на лбу. Контроль температуры осуществляется в °C (или °F) с точностью до одного десятичного знака.

Показания к применению

С помощью этого термометра можно легко и быстро измерить температуру тела человека в ушном канале или на лбу. Таким образом можно контролировать температуру тела.

Противопоказания

Запрещается проводить измерения:

- на ухе с воспалительными заболеваниями (например, гноетечение, вытекание секрета);
- после возможных травм уха (например, повреждение барабанной перепонки);
- на стадии выздоровления после оперативного вмешательства;
- на ухе с патологическим сужением слухового прохода.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие указания

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте. Существует опасность удушения.
- Храните прибор в недоступном для детей, животных и насекомых месте.
- Результаты измерений, полученные Вами самостоятельно, служат исключительно для информирования и не могут заменить медицинское обследование! Результаты измерений следует обсуждать с врачом. Их категорически запрещается использовать для принятия самостоятельных реше-

ний относительно лечения (например, о приеме лекарств и их дозировке)!

- В случае получения необычных результатов измерения температуры немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- Не используйте прибор на ухе со слишком маленьким слуховым проходом.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию прибора.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Если прибор хранился при температуре ниже 15 °C (59 °F) или выше 40 °C (104 °F), перед использованием дайте ему нагреться или остыть в°течение прибл. 60 минут при температуре окружающей среды от 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F).
- Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Берегите прибор от механических ударов и падений.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.
- Не касайтесь измерительного датчика пальцами.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Для определения своей средней нормальной температуры необходимо проводить регулярные измерения. При подозрении на повышенную температуру сравните свою среднюю нормальную температуру с результатом измерения.
- Термометр предназначен для измерения температуры тела человека только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Термометр калибруется на заводе. При использовании термометра в соответствии с инструкцией по применению дополнительная калибровка не требуется.
- Перед каждым применением проверяйте целостность измерительного датчика. В случае его повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.

Указания по обращению с батарейками

⚠ ОПАСНОСТЬ

- **Опасность проглатывания!** Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу. Проглатывание может привести к ожогам, серьезным повреждениям внутренних органов и летальному исходу.

- Не позволяйте детям заменять батарейки без присмотра взрослых.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Опасность взрыва! Опасность пожара!** Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или к перегреву, вытеканию, выпуску воздуха, поломке, взрыву или возгоранию батарейки.
- Данный прибор содержит неперезаряжаемые батарейки.
- Не бросайте батарейки в огонь.
- Запрещается заряжать, принудительно разряжать, нагревать, разбирать, вскрывать, разбивать, деформировать, герметизировать или модифицировать батарейки.
- Не допускайте короткого замыкания батареек и контактов батарейного отсека.
- Защищайте батарейки от воздействия прямых солнечных лучей, дождя, сильного нагрева и попадания воды.
- Воздействие на батарейки чрезвычайно высокой температуры или чрезвычайно низкого давления воздуха может вызвать взрыв или утечку легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Утилизируйте неисправные и разряженные батарейки своевременно и надлежащим образом (см. главу «Утилизация»).
- Не используйте модифицированные или поврежденные батарейки.
- Всегда выбирайте батарейки подходящего типа.
- Всегда правильно устанавливайте батарейки с учетом полярности (+/–).
- Не используйте внутри прибора батарейки разных производителей, разной емкости (новые и использованные), разного размера и типа.
- Если батарейка потекла, очистите отсек для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- При попадании жидкости из батарейки на кожу или в глаза промойте пораженный участок большим количеством воды и обратитесь к врачу.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Храните батарейки в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном помещении в контейнере из непроводящего материала, чтобы исключить их короткое замыкание друг с другом или другими металлическими предметами.
- Содержите батарейки в чистоте и сухости.
- Не допускайте контакта батареек с водой.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из отсека для батареек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте перезаряжаемые батарейки.

Указания по электромагнитной совместимости

- Прибор предназначен для использования в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В этом случае возможны, к примеру, сообщения об ошибках или выход из строя дисплея или самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на них — это может вызвать сбои в работе. Если прибор все же приходится использовать в описанных выше условиях, следует наблю-

дать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.

- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от указанных производителем или прилагаемых к данному прибору, может привести к возрастанию электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать нарушения в его работе.
- Держите переносные коммуникационные радиоприборы (в том числе периферийные устройства, такие как антенный кабель или внешние антенны) на расстоянии не менее 30 см от всех частей прибора.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на рабочих характеристиках прибора.

5. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗМЕРЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ ТЕЛА

5.1 Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ.
- Возраст: температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда.
- Наружная температура.
- Время суток: температура тела утром ниже, она повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- Активность: физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.

5.2 Факторы влияния на использование

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами. Измеренное значение температуры зависит от той части тела, на которой она измеряется. Учитывайте это при интерпретации результатов измерения.
- Прибор и пациент перед измерением должны не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа/ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру.
- Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.
- Если Вы сомневаетесь в полученных результатах, повторите измерение.

5.3 Факторы влияния на измерение в ухе

- У некоторых людей температура в левом и правом ухе отличается. Для отслеживания изменений температуры у одного человека всегда измеряйте температуру в одном и том же ухе.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразового защитного колпачка.
- Если Вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Убедитесь, что ухо чистое и сухое. При необходимости очистите его перед измерением.

5.4 Факторы влияния на измерение на лбу

- Физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов, ношение головных уборов на лбу, пребывание на свежем воздухе и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения.
- На лбу не должно быть головных уборов, пота, волос, косметики и грязи. Для повышения точности измерения снимите головной убор или очистите лоб и подождите 10 минут.
- Во время измерения держите термометр неподвижно. В случае перемещения термометра результаты измерений могут быть неточными.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место значения с отклонением от нормы (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например тревожность, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к потере сознания и т. д.

6. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие рисунки представлены на стр. 4+5.

Кнопки		Нажатие кнопки	Функции
1		короткое	Настройка режима измерения температуры в ухе и на лбу E
		долгое	Настройка режима измерения температуры поверхности и температуры в помещении E
2		короткое	Индикация сохраненных измеренных значений
		долгое	Звуковой сигнал вкл./выкл.
3		короткое	Начало измерения температуры/ включение прибора
		долгое	Выключение прибора

4 Светодиодное кольцо

5 Крышка отсека для батареек

6 Измерительный наконечник

7 Измерительный датчик

8 Измерительная насадка для лба

Описание дисплея

9 Режим измерения температуры на лбу

10 Режим измерения температуры в ухе

11 Режим измерения температуры поверхности и температуры в помещении

12 Звуковой сигнал вкл. 🔊 / выкл. 🔇

13 Индикатор состояния батарейки

14 Единица измерения в градусах Цельсия (°C)

15 Индикация расстояния в сантиметрах (см)

16 Индикация расстояния в дюймах (дюйм)

17 Единица измерения в градусах Фаренгейта (°F)

18 Номер ячейки памяти

19 Индикатор очистки измерительного наконечника и датчика

20 Указание относительно расстояния в режиме измерения температуры на лбу

21 Значение температуры

7. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Установка/замена батареек

1. Снимите крышку отсека для батареек **5**.
2. Установите батарейки, соблюдая полярность согласно маркировке (см. главу «Технические данные»).
3. Закройте крышку отсека для батареек.



Прибор включается автоматически, и на дисплее начинает мигать единица измерения. Коротким нажатием / или / выберите единицу измерения (°C или °F) и подтвердите выбор нажатием .

При разрядке батареек появляется . Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует как можно быстрее заменить. Если появляется и , батарейки необходимо заменить. При недостаточной зарядке батареек прибор автоматически выключается.

Включение/выключение термометра

Для включения прибора коротко нажмите . Все элементы на некоторое время отображаются на дисплее, и раздается короткий звуковой сигнал. Прибор готов к измерению температуры.
Прибор отключится автоматически через 60 секунд, либо Вы можете для его отключения нажать и удерживать .

8. НАСТРОЙКИ

Единица измерения

Информацию о настройке единицы измерения см. в главе «Подготовка к работе».

Звуковой сигнал

Для включения или выключения звукового сигнала нажмите и удерживайте /. При включении раздается короткий звуковой сигнал, и на дисплее отображается . При отключенном звуковом сигнале на дисплее отображается . При появлении сообщений об ошибках всегда раздаются два длинных звуковых сигнала.

9. ПРИМЕНЕНИЕ

УВЕДОМЛЕНИЕ

Перед измерением ознакомьтесь с указаниями в главе «Информация об измерении температуры тела».

9.1 Измерение температуры тела в ухе

Перед началом измерения проверьте правильность позиционирования **A**. При неправильном позиционировании во время измерения невозможно гарантировать достоверный результат измерения.

1. Снимите измерительную насадку для лба, чтобы автоматически перейти из режима измерения температуры на лбу в режим измерения температуры в ухе **E**. Если активирован режим измерения температуры поверхности и температуры в помещении, коротко нажмите /, чтобы перейти в режим измерения температуры в ухе. Убедитесь, что прибор находится в режиме измерения температуры в ухе. Об этом свидетельствует символ на дисплее.
   Совет: для облегчения снятия измерительной насадки для лба слегка сожмите ее.
2. Убедитесь в чистоте измерительного наконечника и слухового прохода. Осторожно введите измерительный наконечник в ухо **A** и коротко нажмите . Во время измерения на дисплее отображается символ зарядки **D**.
3. Если звуковой сигнал включен, по окончании измерения раздастся звуковой сигнал. На дисплее появится результат измерения, а на светодиодном кольце отобразится цветная шкала оценки.
4. Для повторения измерения коротко нажмите .

9.2 Измерение температуры тела на лбу

Перед началом измерения проверьте соблюдение правильного расстояния и диапазона измерения **B**.
Если измерение выполняется за пределами указанного диапазона, невозможно гарантировать достоверный результат измерения.

1. Установите измерительную насадку для лба на измерительный наконечник, чтобы автоматически перейти в режим измерения температуры на лбу **E**. Если активирован режим измерения температуры поверхности и температуры в помещении, коротко нажмите /, чтобы перейти в режим измерения температуры на лбу. Убедитесь, что прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ на дисплее.
2. Удерживайте термометр на расстоянии 1 см (0,4 дюйма) от точки измерения на середине лба **B**. Необходимое расстояние отображается перед первым измерением на лбу в виде на дисплее. В зависимости от единицы измерения расстояние отображается в см (°C) или в дюймах (°F). Коротко нажмите , чтобы начать измерение. Во время измерения на дисплее отображается символ зарядки **D**.
3. Если звуковой сигнал включен, по окончании измерения раздастся звуковой сигнал. На дисплее появится результат измерения, а на светодиодном кольце отобразится цветная шкала оценки.
4. Для повторения измерения коротко нажмите .

9.3 Измерение температуры поверхности или температуры в помещении

1. При включенном приборе нажмите и удерживайте /, пока на дисплее не появится **E**.

   Измерение температуры поверхности предметов
   Удерживайте термометр на расстоянии 1 см (0,4 дюйма) от желаемой точки измерения **C**.
   Измерение температуры в помещении
   Свободно удерживайте термометр в помещении, в котором Вы хотите измерить температуру. Следите за тем, чтобы поблизости не было предметов, которые могут исказить результат измерения.
2. Коротко нажмите , чтобы начать измерение. Во время измерения на дисплее отображается символ зарядки **D**.

3. Если звуковой сигнал включен, по окончании измерения раздастся звуковой сигнал. На дисплее появится результат измерения. Оценка результатов измерения не выполняется.
4. Для повторения измерения коротко нажмите .

9.4 Оценка результатов измерения

Индикатор		Температурный диапазон	Градация температуры
Светодиодное кольцо	**Звуковые сигналы ***		
Красный	3 коротких звуковых сигнала	32,0–34,9 °C (89,6–94,8 °F)	Низкая температура
Зеленый	1 длинный звуковой сигнал	35,0–37,4 °C (94,9–99,3 °F)	Нормальная температура
Оранжевый	3 коротких звуковых сигнала	37,5–37,9 °C (99,4–100,3 °F)	Повышенная температура
Красный	3 коротких звуковых сигнала	38,0–43,0 °C (100,4–109,4 °F)	Высокая температура

* если звуковой сигнал включен

9.5 Сохраненные измеренные значения

Отображение измеренных значений

Прибор автоматически сохраняет результаты последних 30 измерений. Когда все 30 ячеек памяти заполнятся, самое старое из предыдущих значений в ячейке памяти 01 будет перезаписано.

1. При включенном приборе коротко нажмите /. Отобразится последний результат измерения. Отображаются результат измерения, режим измерения, по возможности цветовая шкала оценки, а также номер ячейки памяти.
2. Коротким нажатием / можно пролистывать ячейки памяти вниз, длинным нажатием / — вверх.
3. Для выхода из памяти результатов измерений коротко нажмите .

Удаление результатов измерений

Память результатов измерений можно очистить. В процессе удаляются все измеренные значения.

1. Вызовите память результатов измерений (см. главу «Отображение измеренных значений»).
2. Одновременно нажмите и удерживайте / и /, пока на дисплее не появится CLr.
3. Коротко нажмите , чтобы удалить результаты измерений. Коротко нажмите / или /, чтобы отменить удаление.

10. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
- Не используйте агрессивные чистящие средства. Антисептики, теплая вода, разбавители и бензол не допускаются.
- Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора («4. Предостережения и указания по технике безопасности»).

Регулярно очищайте измерительный датчик, как минимум после каждого применения в ухе. После измерения в ухе индикация CLEAN ME на дисплее перед выключением прибора напомнит о необходимости очистки измерительного датчика. Для этого используйте ватную палочку, слегка смоченную изопропиловым спиртом (70 %). Осторожно удалите загрязнения с измерительного датчика и измерительного наконечника. Аккуратно промокните очищенные детали и дайте прибору высохнуть не менее 45 минут после очистки. Недостаточная или неправильная очистка измерительного датчика может повлиять на результаты измерений. Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора. Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

Хранение прибора

УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха («14. Технические данные»), ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в местах скопления пыли. В противном случае возможны неточности измерения. Всегда храните прибор в коробке для хранения.

11. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И (ИЛИ) ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Принадлежности и (или) запасные детали можно найти на сайте www.beurer.com в разделе «Сервис».

Наименование	Артикул
Измерительная насадка для лба, черная	110.282

12. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

При появлении сообщений об ошибках всегда раздаются два длинных звуковых сигнала и появляется следующая индикация.

Индикация	Причина	Устранение
E-2	Температура в помещении не соответствует заданным значениям и находится ниже 15 °C (59 °F) или выше 40 °C (104 °F).	Температура в помещении должна поддерживаться в диапазоне 15–40 °C (59–104 °F). Прибор должен не менее 30 минут находиться при комнатной температуре.

Индикация	Причина	Устранение
Er3	Во время измерения термометр размещен неправильно или неустойчиво.	Соблюдайте уведомления в главе «Применение». Выполните измерение заново.
Hi	Измеренная температура выше: 1. Режим измерения температуры на лбу/в ухе: 43 °C (109,4 °F). 2. Режим измерения температуры поверхности/температуры в помещении: 80 °C (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. Внимательно прочитайте инструкцию по применению и выполните новое измерение температуры. При повторном появлении сообщений об ошибках при измерении температуры тела обратитесь к врачу. При повторном появлении сообщений об ошибках в режиме измерения температуры поверхности/температуры в помещении обратитесь к поставщику или в сервисную службу.
Lo	Измеренная температура ниже: 1. Режим измерения температуры на лбу/в ухе: 32 °C (89,6 °F). 2. Режим измерения температуры поверхности/температуры в помещении: 10 °C (50 °F).	

Индикация	Причина	Устранение
Lo	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

13. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией.

Информацию о местах приема отслуживших приборов можно получить в местной администрации, местной организации по утилизации мусора или у продавца.

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает Вас обеспечить надлежащую утилизацию батареек. Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb — батарейка содержит свинец, Cd — батарейка содержит кадмий, Hg — батарейка содержит ртуть.



14. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	MultiSense
Тип	FT 66
Метод измерения	Инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры в ухе Измерение температуры поверхности и температуры в помещении
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Режим работы	Режим коррекции
Условия эксплуатации	15–40 °C (59–104 °F) при относительной влажности воздуха <90 %, при атмосферном давлении 700–1060 гПа
Условия хранения и транспортировки	От –25 до 55 °C (от –13 до 131 °F) при относительной влажности воздуха <90 %
Расстояние при измерении	Режим измерения температуры на лбу и температуры поверхности: 1 см (0,4 дюйма)
Минимальное время измерения	2 с
Диапазоны измерений	Режим измерения температуры в ухе и на лбу: 32–43 °C (89,6–109,4 °F) Режим измерения температуры поверхности и температуры в помещении: 10–80 °C (50–176 °F)
Функция памяти	Автоматическое сохранение последних 30 результатов измерений
Индикация	Реверсивный дисплей
Разрешение дисплея	0,1 °C/°F
Функции энергосбережения	Через 60 секунд прибор автоматически выключится.
Размеры	Д 161 мм x Ш 41 мм x В 47 мм
Масса	76 г (без батареек)
2 батарейки 1,5 В AAA (LR03)	Срок службы рассчитан примерно на 1000 измерений.
Защита IP	IP22
Ожидаемый срок службы	Информацию о сроке службы изделия см. на главной странице.
Классификация	Медицинский электрический прибор с внутренним источником питания. Непрерывная работа. Рабочая часть BF (измерительный наконечник)

Клиническая точность измерения

Режим	**Клиническая систематическая ошибка**	**Предел соответствия**	**Клиническая точность воспроизведения результатов**
Ухо	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Лоб	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

Клинические испытания согласно ISO 80601-2-56. Термометр с адаптированным режимом (режим измерения температуры на лбу/в ухе) с эквивалентным измерением в ротовой полости.

Лабораторная точность измерений

Режим	Диапазон измерения температуры	Условия использования	Точность
Ухо/лоб	34–42 °C (93,2–107,6 °F)	15–40 °C (59–104 °F)	±0,2 °C (±0,4 °F)
	Для остальных диапазонов измерения и температур окружающей среды		±0,3 °C (±0,5 °F)
Поверхности/ помещение	34–42 °C (93,2–107,6 °F)	15–40 °C (59–104 °F)	±0,2 °C (±0,4 °F)
	Для остальных диапазонов измерения и температур окружающей среды		± 4 % или ± 2 °C (4 °F), действует большее значение

Серийный номер указан на приборе или в отсеке для батареек. Оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием изделия.
Прибор соответствует применимым национальным предписаниям и европейскому стандарту EN 60601-1-2 (группа 1, класс B, в соответствии с CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39), и к нему применяются специальные требования к безопасности в отношении электромагнитной совместимости.

15. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне. Прежде чем подавать рекламацию, проверьте и при необходимости замените батарейки.

Уведомление относительно информирования об инцидентах

Для пользователей/пациентов в Европейском союзе и государствах с идентичными нормативными системами действует следующее: если во время или вследствие применения изделия произойдет серьезный инцидент, сообщите о нем производителю и (или) его уполномоченному представителю, а также в соответствующий административный орган страны — участницы ЕС, в которой находится пользователь/пациент.

POLSKI

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści

1. Zawartość opakowania 32
2. Objaśnienie symboli 32
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 34
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 34
5. Informacje dotyczące pomiaru temperatury ciała 37
   5.1 Czynniki wpływające na temperaturę ciała 37
   5.2 Wpływy wynikające z obsługi 37
   5.3 Wpływ na pomiar w uchu 37
   5.4 Wpływ na pomiar na czole 37
6. Opis urządzenia 38
7. Uruchomienie 38
8. Ustawienia 39
9. Użytkowanie 39
   9.1 Pomiar temperatury ciała w uchu 39
   9.2 Pomiar temperatury ciała na czole 39
   9.3 Pomiar temperatury na powierzchni lub w pomieszczeniu 40
   9.4 Interpretacja wyników 40
   9.5 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru 40
10. Czyszczenie i konserwacja 41
11. Akcesoria i/lub części zamienne 41
12. Rozwiązywanie problemów 42
13. Utylizacja 43
14. Dane techniczne 43
15. Gwarancja/serwis 44

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach i/lub częściach zamiennych nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- Termometry
- Baterie, patrz rozdział „Dane techniczne“
- Etui
- Nasadka pomiarowa do pomiaru temperatury na czole
- Instrukcja obsługi
- Krótka instrukcja

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia użyto następujących symboli:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka prowadzi do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Narażanie się na to ryzyko może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub przedmiotów w jego otoczeniu.



Przestrzegać instrukcji
Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję



Urządzenia (elektrycznego) nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi



Nie wyrzucać baterii zawierających szkodliwe substancje z odpadami z gospodarstwa domowego.



Producent



Data produkcji



Oznaczenie CE
Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.



Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania.
A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału:
1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura



Oddzielić produkt i elementy opakowania oraz zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.

IP22 Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości ≥12,5 mm i kroplami wody spadającymi ukośnie.

⎓ Prąd stały

Bateria

UDI **Unique Device Identifier (UDI)**
Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu.

REF Numer artykułu

SN Numer seryjny

CH REP Przedstawiciel w Szwajcarii

MD Wyrób medyczny

\# Numer typu



Części aplikacyjne typu BF



Zakres temperatury

	Zakres wilgotności
	Importer
	Chronić przed światłem słonecznym i wysoką temperaturą.
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Termometr jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru temperatury ludzkiego ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym (tryb pomiaru temperatury w uchu) lub na czole (tryb pomiaru temperatury na czole). Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.

Grupa docelowa

Termometr jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Zastosowanie jest odpowiednie dla osób w każdym wieku. Samodzielne użytkowanie jest możliwe od 12 roku życia.

Zastosowanie kliniczne

Za pomocą termometru można zmierzyć w warunkach domowych temperaturę ciała w przewodzie słuchowym zewnętrznym lub na czole. Kontrola temperatury odbywa się w °C (lub °F) z dokładnością do jednego miejsca po przecinku.

Wskazania

Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała człowieka w przewodzie słuchowym. W ten sposób można monitorować temperaturę ciała.

Przeciwwskazania

Nie wolno przeprowadzać pomiaru:

- na uchu ze schorzeniami zapalnymi (np. stan ropny, wydzielina)
- po możliwych urazach uszu (np. uszkodzenie błony bębenkowej)
- w fazie gojenia po zabiegach chirurgicznych.
- na uchu z patologicznym zwężeniem przewodu słuchowego

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Wskazówki ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- W przypadku nieprawidłowego wyniku pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Urządzenie nie może być używane w uchu ze zbyt małym przewodem słuchowym.

- Z urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Wyroby medyczne nie służą do zabawy.
- Nie modyfikować urządzenia.

⚠ UWAGA

- Jeżeli urządzenie było przechowywane w temperaturze poniżej 15°C (59°F) lub powyżej 40°C (104°F), przed użyciem należy odczekać około 60 minut na aklimatyzację urządzenia w temperaturze otoczenia wynoszącej 15°C - 40°C (59°F - 104°F).
- Ten termometr jest czułym urządzeniem elektronicznym. Nie należy go narażać na uderzenia mechaniczne ani upadki.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysoką temperaturą i wilgotnością powietrza.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z płynami. Nie jest ono wodoszczelne. Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące wysokie częstotliwości mogą zakłócać działanie urządzenia.
- Nie dotykać czujnika pomiarowego palcem.

WSKAZÓWKA

- W celu ustalenia swojej normalnej średniej temperatury należy regularnie dokonywać pomiarów. W przypadku podejrzenia gorączki należy porównać swoją normalną średnią temperaturę z aktualnie zmierzoną.
- Termometru można używać wyłącznie do pomiaru temperatury we wskazanych w instrukcji obsługi miejscach na ciele.
- Termometr jest kalibrowany podczas produkcji. W przypadku używania termometru zgodnie z instrukcją obsługi dodatkowa kalibracja nie jest konieczna.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy czujnik pomiarowy nie jest uszkodzony. W przypadku jego uszkodzenia należy sie skontaktować ze sprzedawcą lub z serwisem.
- W przypadku dalszych pytań dotyczących użytkowania urządzenia należy się skontaktować ze sprzedawcą lub serwisem producenta.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Nieprzestrzeganie tej zasady powoduje unieważnienie gwarancji.

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącem i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych ani uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

⚠ UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, w tym środowisku domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być używane nie bliżej niż 30 cm od wszelkich części urządzenia.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

5. INFORMACJE DOTYCZĄCE POMIARU TEMPERATURY CIAŁA

5.1 Czynniki wpływające na temperaturę ciała

- Indywidualna przemiana materii, różna dla różnych osób.
- Wiek: Temperatura ciała u niemowląt i małych dzieci jest wyższa niż u osób dorosłych. U dzieci wahania temperatury występują szybciej i częściej. Wraz z wiekiem normalna temperatura ciała obniża się.
- Ubranie.
- Temperatura na zewnątrz.
- Pory dnia: Temperatura ciała rano jest niższa i wzrasta w ciągu dnia.
- Aktywności: Aktywności fizyczne oraz w mniejszym stopniu aktywność umysłowa podwyższają temperaturę ciała.

5.2 Wpływy wynikające z obsługi

- Nie należy porównywać ze sobą temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów. Zmierzona temperatura waha się w zależności od miejsca pomiaru na ciele. Należy to również uwzględnić przy interpretacji wyników pomiarów.
- Urządzenie i pacjent muszą znajdować się w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar, przez co najmniej 30 minut przed wykonaniem pomiaru.
- Pomiar temperatury ciała należy wykonać najwcześniej 30 min po zakończeniu aktywności ruchowej, kąpieli lub przebywania na świeżym powietrzu.
- Jeśli przed pomiarem termometr będzie zbyt długo trzymany w dłoni, dojdzie do jego ogrzania. Skutkiem może być zafałszowanie wyników pomiaru.
- Jeżeli uzyskane wartości budzą wątpliwość, należy powtórzyć pomiar.

5.3 Wpływ na pomiar w uchu

- U niektórych osób mogą wystąpić różne wartości pomiarowe w lewym i prawym uchu. Aby rejestrować zmiany temperatury u takich osób, pomiary należy przeprowadzać zawsze w tym samym uchu.
- Termometru można używać wyłącznie bez jednorazowych nakładek ochronnych.
- Leżenie przez dłuższy czas z uchem przyłożonym do poduszki może spowodować lekkie podwyższenie temperatury tego ucha. Odczekać chwilę lub zmierzyć temperaturę w drugim uchu.
- Upewnić się, że ucho jest czyste i suche. W razie potrzeby należy je wyczyścić przed pomiarem.

5.4 Wpływ na pomiar na czole

- Aktywność fizyczna, zwiększone pocenie się na czole, przyjmowanie leków zwężających naczynia krwionośne, noszenie nakryć głowy na czole, przebywanie na świeżym powietrzu i podrażnienia skóry mogą zafałszować wynik pomiaru.
- Czoło musi być odsłonięte, bez potu, włosów, kosmetyków i brudu. Odsłonić lub oczyścić czoło i odczekać 10 minut, aby zwiększyć dokładność pomiaru.
- Podczas pomiaru należy trzymać termometr nieruchomo. Przesuwanie termometru w trakcie pomiaru może powodować niedokładne odczyty.

WSKAZÓWKA

W przypadku niepewności podczas interpretacji wyniku lub nietypowej wartości (np. gorączka) należy się skonsultować z lekarzem. Dotyczy to również nieznacznych wahań temperatury, jeśli występują inne objawy choroby, takie jak np. niepokój, silne pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, skłonność do zapaści itp.

6. OPIS URZĄDZENIA

Odpowiednie rysunki znajdują się na stronie 4+5.

Przyciski		Naciśnięcie przycisku	Funkcje
1		krótko	Ustawienie trybu pomiaru temperatury w uchu i na czole E
		długo	Ustawianie trybu pomiaru na powierzchni i pomieszczenia E
2		krótko	Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru
		długo	Sygnał dźwiękowy wł./wył.
3		krótko	Rozpoczęcie pomiaru temperatury/ włączenie urządzenia
		długo	Wyłączanie urządzenia

4 Pierścień LED

5 Osłona pojemnika na baterie

6 Końcówka pomiarowa

7 Czujnik pomiarowy

8 Nasadka pomiarowa do pomiaru temperatury na czole

Opis wyświetlacza

9 Tryb pomiaru na czole

10 Tryb pomiaru w uchu

11 Tryb pomiaru na powierzchni i w pomieszczeniu

12 Sygnał wł. /wył.

13 Wskaźnik stanu baterii

14 Jednostka miary w stopniach Celsjusza (°C)

15 Wskazanie odległości w centymetrach (cm)

16 Wskazanie odległości w calach (in)

17 Jednostka miary w stopniach Fahrenheita (°F)

18 Numer miejsca pamięci

19 Wskaźnik czyszczenia końcówki pomiarowej i czujnika pomiarowego

20 Wskazówka dotycząca odległości w trybie pomiaru na czole

21 Wartość temperatury

7. URUCHOMIENIE

Wkładanie/wymiana baterii

1. Zdjąć pokrywę przegrody baterii 5.
2. Włożyć baterie (patrz rozdział „Dane techniczne") zgodnie z oznaczeniem, zachowując prawidłową biegunowość.
3. Zamknąć pokrywę przegrody baterii.

Urządzenie włączy się automatycznie, a na wyświetlaczu zacznie migać jednostka pomiaru. Wybrać jednostkę miary (°C lub °F), naciskając krótko / lub / i potwierdzić przyciskiem .

O wyczerpaniu baterii informuje . Mimo że dokonanie pomiaru temperatury jest jeszcze możliwe, należy wkrótce wymienić baterie. Jeżeli pojawią się i , baterie muszą zostać wymienione. W przypadku zbyt słabych baterii urządzenie wyłączy się automatycznie.

Włączanie/wyłączanie termometru

Aby wyłączyć urządzenie, nacisnąć krótko . Wszystkie segmenty wyświetlacza zostaną na krótko wyświetlone, a następnie rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest gotowe do pomiaru temperatury.

Urządzenie wyłączy się automatycznie po około 60 sekundach. Można je wyłączyć, naciskając i przytrzymując przycisk .

8. USTAWIENIA

Jednostka miary

Instrukcje dotyczące ustawiania jednostki pomiaru znajdują się w rozdziale „Uruchomienie".

Sygnał dźwiękowy

Aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, nacisnąć i przytrzymać przycisk /. Podczas włączania rozlega się krótki sygnał dźwiękowy i wyświetla się . Jeżeli sygnał dźwiękowy jest wyłączony, pojawia się komunikat . W przypadku komunikatów o błędach rozlegają się zawsze dwa długie sygnały dźwiękowe.

9. UŻYTKOWANIE

WSKAZÓWKA

Przed rozpoczęciem pomiaru należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale „Informacje dotyczące pomiaru temperatury ciała".

9.1 Pomiar temperatury ciała w uchu

Przed rozpoczęciem pomiaru należy sprawdzić poprawność ustawienia **A**. W przypadku wykonania pomiaru z nieprawidłowym ustawieniem nie można zagwarantować prawidłowego wyniku pomiaru.

1. Zdjąć nasadkę pomiaru temperatury na czole, aby automatycznie przejść z trybu pomiaru temperatury na czole na tryb pomiaru temperatury w uchu **E**. Znajdując się w trybie mierzenia temperatury na powierzchni i w pomieszczeniu, nacisnąć krótko, aby przełączyć się na tryb pomiaru w uchu . Należy się upewnić, że urządzenie jest w trybie pomiaru temperatury w uchu. Odpowiedni symbol pojawi się na wyświetlaczu.
   Wskazówka: Aby łatwiej zdjąć nasadkę do pomiaru temperatury na czole, należy ją delikatnie ścisnąć.
2. Należy upewnić się, że Końcówka pomiarowa i czujnik słuchowy są czyste. Włożyć ostrożnie końcówkę do ucha **A** i nacisnąć krótko . Podczas pomiaru na wyświetlaczu pojawia się symbol ładowania **D**.
3. Po włączeniu sygnału dźwiękowego zakończenie pomiaru sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Wartość pomiaru pojawia się na wyświetlaczu, a pierścień LED wskazuje kolorową klasyfikację.
4. Aby przeprowadzić ponowny pomiar, nacisnąć krótko .

9.2 Pomiar temperatury ciała na czole

Przed rozpoczęciem pomiaru należy sprawdzić, czy zachowana została właściwa odległość i zakres pomiarowy **B**.

Jeśli pomiar odbywa się poza podanym zakresem, nie można zagwarantować prawidłowości wyniku.

1. Nałożyć nasadkę do pomiaru temperatury na czole na końcówkę pomiarową, aby automatycznie przejść do trybu pomiaru temperatury na czole **E**. W trybie pomiaru temperatury na powierzchni i w pomieszczeniu, nacisnąć krótko /, aby przejść do trybu pomiaru temperatury na czole. Należy się upewnić, że urządzenie jest w trybie pomiaru temperatury na czole. Odpowiedni symbol pojawi się na wyświetlaczu.

2. Trzymać termometr w odległości 1 cm (0,4 cala) przed punktem pomiarowym znajdującym się na środku czoła **B**. Wymagana odległość wyświetlana jest jako na wyświetlaczu przed pierwszym pomiarem czoła. W zależności od jednostki pomiarowej odległość wyświetlana jest w cm (°C) lub calach (°F). Nacisnąć krótko, aby rozpocząć pomiar. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pojawia się symbol ładowania **D**.
3. Po włączeniu sygnału dźwiękowego zakończenie pomiaru sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Wartość pomiaru pojawia się na wyświetlaczu, a pierścień LED wskazuje kolorową klasyfikację.
4. Aby przeprowadzić ponowny pomiar, nacisnąć krótko.

9.3 Pomiar temperatury na powierzchni lub w pomieszczeniu

1. Przy włączonym urządzeniu włączyć i przytrzymać /, aż pojawi się na wyświetlaczu **E**.

   Pomiar temperatury powierzchni obiektów:
   Przytrzymać termometr 1 cm (0,4 cala) od wybranego miejsca pomiaru **C**.
   Pomiar temperatury w pomieszczeniu:
   Trzymać termometr swobodnie w pomieszczeniu, w którym chce się zmierzyć temperaturę. Upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne przedmioty, które mogłyby zafałszować wynik pomiaru.
2. Nacisnąć krótko, aby rozpocząć pomiar. Podczas pomiaru na wyświetlaczu pojawi się symbol ładowania **D**.
3. Po włączeniu sygnału dźwiękowego zakończenie pomiaru sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Zmierzona wartość pojawia się na wyświetlaczu. Klasyfikacja wartości pomiarowych nie następuje.
4. Aby przeprowadzić ponowny pomiar, nacisnąć krótko.

9.4 Interpretacja wyników

Wskaźnik		Zakres temperatur	Poziomy temperatury
Pierścień LED	Sygnały dźwiękowe*		
Czerwony	3 krótkie sygnały dźwiękowe	32,0°C - 34,9°C (89,6°F - 94,8°F)	Niska temperatura
Zielony	1 długi sygnał dźwiękowy	35,0°C - 37,4°C (94,9°F - 99,3°F)	Prawidłowa temperatura
Pomarańczowy	3 krótkie sygnały dźwiękowe	37,5°C - 37,9°C (99,4°F - 100,3°F)	Podwyższona temperatura
Czerwony	3 krótkie sygnały dźwiękowe	38,0°C - 43,0°C (100,4°F - 109,4°F)	Gorączka

* jeżeli sygnał dźwiękowy jest włączony

9.5 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Wyświetlenie wartości pomiarów

Urządzenie automatycznie zapisuje wartości pomiarowe z ostatnich trzydziestu pomiarów. Jeżeli przekroczona zostanie ilość 30 miejsc w pamięci, najstarsza wartość na miejscu w pamięci 01 zostanie nadpisana.

1. Nacisnąć krótko przycisk przy włączonym urządzeniu /. Zostanie wyświetlona najnowsza wartość pomiarowa. Wyświetlana jest wartość pomiarowa, tryb pomiaru, ewentualnie kolorowa klasyfikacja oraz numer miejsca w pamięci.
2. Krótkie naciśnięcie / powoduje przechodzenie w kolejności malejącej, natomiast krótkie naciśnięcie / powoduje przechodzenie w kolejności rosnącej.
3. Aby wyjść z pamięci wartości pomiarowych, należy krótko nacisnąć.

Usuwanie wyników pomiarów

Pamięć wartości pomiarowych można skasować. Podczas kasowania wszystkie wartości pomiarowe zostaną usunięte.

1. Należy wywołać pamięć wartości pomiarowych (patrz rozdział „Wyświetlanie wartości pomiarowych").
2. Nacisnąć / i / przytrzymać, aż na wyświetlaczu pojawi się CLr.
3. Nacisnąć krótko , aby usunąć Wartości pomiarowe. Nacisnąć krótko / lub /, aby przerwać proces usuwania.

10. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia

WSKAZÓWKA

- Czujnik pomiarowy to najbardziej wrażliwy element termometru. Podczas czyszczenia należy się z nim obchodzić z najwyższą ostrożnością.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących. Niedozwolone jest stosowanie środków antyseptycznych, ciepłej wody, rozcieńczalników i benzenu.
- Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika i urządzenia („4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa").

Czujnik pomiarowy należy regularnie czyścić, przynajmniej po każdym zastosowaniu w uchu. Po dokonaniu pomiaru w uchu widoczny na wyświetlaczu CLEAN ME przypomina o konieczności wyczyszczenia czujnika pomiarowego przed wyłączeniem urządzenia. W tym celu należy użyć wacika lekko zwilżonego alkoholem izopropylowym (70%). W ten sposób ostrożnie usunąć zanieczyszczenia z czujnika pomiarowego i końcówki pomiarowej. Ostrożnie osuszyć wyczyszczone części i po czyszczeniu pozostawić urządzenie do wyschnięcia na co najmniej 45 minut. Niedostateczne lub nieprawidłowe czyszczenie czujnika pomiarowego może mieć wpływ na wyniki pomiarów. Do czyszczenia obudowy urządzenia używać miękkiej szmatki, lekko nasączonej wodą z mydłem. W żadnym wypadku do urządzenia nie powinna dostać się ciecz. Urządzenie można stosować dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie urządzenia

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza („14. Dane techniczne"); nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych, używać w połączeniu z prądem elektrycznym ani używać bądź przechowywać w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru. Urządzenie należy przechowywać w etui do przechowywania.

11. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Akcesoria i/lub części zamienne można znaleźć w witrynie internetowej www.beurer.com w zakładce „Serwis".

Oznaczenie	Numer artykułu
Nasadka pomiarowa do pomiaru temperatury na czole, czarna	110.282

12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku komunikatów o błędach zawsze rozlegają się dwa długie sygnały dźwiękowe i pojawiają się następujące komunikaty:

Wskazanie	Przyczyna	Rozwiązanie
	Temperatura w pomieszczeniu nie odpowiada zdefiniowanym wartościom i jest niższa niż 15°C (59°F) lub wyższa niż 40°C (104°F).	Temperatura w pomieszczeniu musi się znajdować w zakresie od 15°C do 40°C (59–104°F). Przechowywać termometr w temperaturze pokojowej przez co najmniej 30 minut.
	Termometr nie jest prawidłowo ustawiony lub jest niestabilny podczas pomiaru.	Należy zapoznać się z instrukcjami w rozdziale „Zastosowanie”. Ponownie wykonać pomiar.

Wskazanie	Przyczyna	Rozwiązanie
	Zmierzona temperatura przekracza 1. Tryb pomiaru temperatury na czole/w uchu: 43°C (109,4°F), 2. Tryb pomiaru na powierzchni/w pomieszczeniu: 80°C (176°F).	Termometru należy używać wyłącznie w podanych zakresach temperatur. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i wykonać nowy pomiar temperatury. W przypadku powtarzających się komunikatów o błędach podczas pomiaru temperatury ciała należy skontaktować się z lekarzem. W przypadku powtarzających się komunikatów o błędach podczas pomiaru temperatury na powierzchni/w pomieszczeniu należy skontaktować się ze sprzedawcą lub obsługą klienta.
	Zmierzona temperatura nie przekracza 1. Tryb pomiaru temperatury na czole/w uchu: 32°C (89,6°F), 2. Tryb pomiaru na powierzchni/w pomieszczeniu: 10°C (50°F).	
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie.

13. UTYLIZACJA

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.



Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami. Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



14. DANE TECHNICZNE

Model	MultiSense
Typ	FT 66
Metoda pomiaru	Pomiar z wykorzystaniem podczerwieni
Funkcje podstawowe	Pomiar temperatury na czole Pomiar temperatury w uchu Pomiar na powierzchni i w pomieszczeniu
Jednostki miary	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb wyrównania
Warunki eksploatacji	od 15°C - 40°C (59°F - 104°F), przy wilgotności względnej od <90%, ciśnienie otoczenia 700-1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	-25°C - 55°C (-13°F - 131°F) przy względnej wilgotności powietrza <90 %
Odległość pomiarowa	Tryb pomiaru temperatury na czole i na powierzchni: 1 cm (0,4 cala)
Minimalny czas pomiaru	2 sekundy
Zakresy pomiaru	Tryb pomiaru temperatury w uchu i na czole: 32°C - 43°C (89,6°F - 109,4°F) Tryb pomiaru na powierzchni i w pomieszczeniu: 10°C - 80°C (50°F - 176°F)
Funkcja zapisywania	Automatyczny zapis ostatnich 30 wartości pomiaru.
Wskazanie	Wyświetlacz odwrócony
Podziałka wyświetlacza	0,1°C/°F
Funkcje oszczędzania energii	Urządzenie wyłącza się automatycznie po 60 sekundach
Wymiary	Dł. 161 mm x szer. 41 mm x wys. 47 mm
Masa ciała	76 g (bez baterii)
2 baterie 1,5 V AAA (LR03)	Czas pracy ok. 1000 pomiarów
Stopień ochrony IP	IP22
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej.

Klasyfikacja	Medyczne urządzenie elektryczne z zasilaniem wewnętrznym; praca ciągła; Część aplikacyjna BF (końcówka pomiarowa)

Kliniczna dokładność pomiaru

Tryb	Kliniczny błąd systematyczny	Próg zgodności	Powtarzalność kliniczna
Ucho	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Czoło	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

Badanie kliniczne zgodnie z normą ISO 80601-2-56. Termometr z trybem dostosowanym (tryb pomiaru temperatury na czole/w uchu) z pomiarem równoważnym pomiarowi w jamie ustnej.

Laboratoryjna dokładność pomiaru

Tryb	Zakres pomiaru temperatury	Warunki otoczenia	Dokładność
Ucho / czoło	34°C - 42°C (93,2°F -107,6°F)	15°C - 40°C (59°F - 104°F)	± 0,2°C (± 0,4°F)
	W przypadku pozostałych zakresów pomiaru i zakresów temperatury pokojowej		± 0,3°C (± 0,5°F)
Powierzchnie / pomieszczenie	34°C - 42°C (93,2°F -107,6°F)	15°C - 40°C (59°F - 104°F)	± 0,2°C (± 0,4°F)
	W przypadku pozostałych zakresów pomiaru i zakresów temperatury pokojowej		±4% lub ±2°C (4°F), obowiązuje większa wartość

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia. To urządzenie spełnia wymogi odpowiednich przepisów krajowych oraz europejskiej normy EN 60601-1-2 (Grupa 1, Klasa B, zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

15. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków podano w załączonej ulotce gwarancyjnej. Przed złożeniem reklamacji należy sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemów regulacyjnych: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik/pacjent.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat doorgeeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

Inhoud

1. Bij levering inbegrepen 45
2. Verklaring van de symbolen 45
3. Voorgeschreven gebruik 47
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen 47
5. Informatie over het meten van de lichaamstemperatuur 50
   - 5.1 Invloeden op de lichaamstemperatuur 50
   - 5.2 Invloeden door het gebruik 50
   - 5.3 Invloeden op de oormeting 50
   - 5.4 Invloeden op de voorhoofdmeting 50
6. Beschrijving van het apparaat 51
7. Ingebruikname 51
8. Instellingen 52
9. Gebruik 52
   - 9.1 De lichaamstemperatuur in het oor meten 52
   - 9.2 Lichaamstemperatuur op het voorhoofd meten 52
   - 9.3 De oppervlakte- of kamertemperatuur meten 53
   - 9.4 Resultaten beoordelen 53
   - 9.5 Opgeslagen gemeten waarden 53
10. Reiniging en onderhoud 54
11. Toebehoren en/of reserveonderdelen 54
12. Problemen oplossen 54
13. Verwijderen 55
14. Technische gegevens 55
15. Garantie/service 57

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer bij de levering of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren en/of reserveonderdelen zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- Thermometer
- Batterijen, zie hoofdstuk 'Technische gegevens'
- Opbergbox
- Meetopzetstuk voor voorhoofd
- Gebruiksaanwijzing
- Beknopte handleiding

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.



Handleiding in acht nemen
Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding



Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid



Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid



Fabrikant



Productiedatum



CE-markering
Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.



Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer:
1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton



Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.



Het apparaat is beschermd tegen voorwerpen van ≥12,5 mm en tegen schuin neervallende druppels



Gelijkstroom



Batterij



Unique Device Identifier (UDI)
Code voor een eenduidige productidentificatie



Artikelnummer



Serienummer



Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger



Medisch apparaat



Typenummer



Toegepast onderdeel type BF



Temperatuurbereik

	Vochtigheidsbereik
	Importeur
	Stel het product niet bloot aan zonlicht en hitte
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

De thermometer is uitsluitend bedoeld voor het in de gehoorgang (modus Oortemperatuur) of op het voorhoofd (modus Voorhoofdtemperatuur) meten van de lichaamstemperatuur van mensen. De thermometer is alleen bestemd voor privégebruik in de thuisomgeving en niet voor commercieel gebruik.

Doelgroep

De thermometer is bedoeld voor de medische verzorging in de thuissituatie, niet voor gezondheidszorg in professionele instellingen. Het apparaat is geschikt voor gebruik door personen van alle leeftijden. Kinderen vanaf 12 jaar kunnen het apparaat zelf gebruiken.

Klinische voordelen

Met de thermometer kan in de thuisomgeving de lichaamstemperatuur in de gehoorgang of op het voorhoofd worden gemeten. De temperatuurbewaking vindt in °C (dan wel °F) op een decimaal nauwkeurig plaats.

Indicaties

De gebruiker kan met de thermometer snel en eenvoudig in de gehoorgang of op het voorhoofd de lichaamstemperatuur van een mens meten. Op deze manier kan de lichaamstemperatuur worden gecontroleerd.

Contra-indicaties

De meting mag niet worden uitgevoerd

- in een oor met ontstekingen (bijv. etterafscheiding of andere afscheidingen)
- na mogelijke verwondingen aan het oor (bijv. schade aan het trommelvlies)
- tijdens de genezingsfase na operatieve ingrepen.
- in een oor met een door ziekte veroorzaakte vernauwing van de gehoorgang

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Algemene richtlijnen

⚠ WAARSCHUWING

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen, dieren en ongedierte.
- De gemeten waarden zijn louter ter informatie – ze vormen geen vervanging van een medisch onderzoek! Bespreek uw gemeten waarden met uw arts. Neem in geen geval zelf medische beslissingen op basis van deze waarden (bijv. met betrekking tot de dosering van medicijnen)!
- Neem bij opvallende temperatuurresultaten onmiddellijk contact op met uw huisarts.

- Het apparaat mag niet in een oor met een te smalle gehoorgang worden gebruikt.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Medische apparaten zijn geen speelgoed.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

⚠ VOORZICHTIG

- Als het apparaat bij temperaturen onder 15 °C (59 °F) of boven 40 °C (104 °F) wordt opgeslagen, laat het dan ongeveer 15 minuten acclimatiseren bij een omgevingstemperatuur van 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) voordat u het gebruikt.
- Deze thermometer is een gevoelig elektronisch apparaat. Stel het apparaat niet bloot aan mechanische schokken en laat het niet vallen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, extreme temperaturen of een hoge luchtvochtigheid.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met vloeistoffen. Het apparaat is niet waterbestendig. Vermijd elk direct contact met water of andere vloeistoffen.
- Draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties kunnen het apparaat beïnvloeden.
- Raak de meetsensor niet aan met uw vingers.

LET OP

- Om uw normale gemiddelde temperatuur te bepalen, moet u regelmatig uw temperatuur meten. Bij het vermoeden van koorts vergelijkt u nu uw normale gemiddelde temperatuur met de momenteel gemeten temperatuur.
- De thermometer is alleen bestemd voor gebruik op de in de gebruiksaanwijzing aangegeven plek van het menselijk lichaam.
- De thermometer wordt tijdens de productie gekalibreerd. Als de thermometer overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, hoeft hij niet verder te worden gekalibreerd.
- Controleer voor elk gebruik of de meetsensor intact is. Neem contact op met uw verkoop- of servicepunt als deze beschadigd is.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van het apparaat, dan kunt u contact opnemen met de verkoper of met de klantenservice.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of verkeerd gebruik.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicebedrijven. Als hieraan niet wordt voldaan, vervalt de garantie.

Aanwijzingen met betrekking tot het gebruik van batterijen

⚠ GEVAAR

- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp in van een arts. Inslikken kan chemische brandwonden, ernstig inwendig letsel en overlijden tot gevolg hebben.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Explosiegevaar! Brandgevaar!** Wanneer de volgende punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel of oververhitting, lekkage, ontluchting, breuk, explosie of brand van de batterij tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bevat niet-oplaadbare batterijen die niet opgeladen mogen worden.
- Gooi batterijen niet in vuur.

- Laad de batterijen nooit op, ontlaad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, open ze niet, hak ze niet in stukken, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.
- Bescherm de batterijen tegen direct zonlicht, regen, hitte en water.
- Als batterijen worden blootgesteld aan een omgeving met extreem hoge temperaturen of een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen en gassen tot gevolg hebben.
- Voer defecte en lege batterijen meteen volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk Verwijderen).
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Kies altijd het juiste type batterij.
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.

⚠ VOORZICHTIG

- Bewaar batterijen in goed geventileerde, droge en koele ruimtes in een niet-geleidende verpakking waarin de batterijen niet onderling of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Houd batterijen uit de buurt van water.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

LET OP

- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit de werking kan verstoren. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur zoals antennekabels of externe antennes) ten minste 30 cm bij alle delen van het apparaat vandaan.

- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

5. INFORMATIE OVER HET METEN VAN DE LICHAAMSTEMPERATUUR

5.1 Invloeden op de lichaamstemperatuur

- Individuele, persoonsafhankelijke stofwisseling
- Leeftijd: De lichaamstemperatuur is bij zuigelingen en kleine kinderen hoger dan bij volwassenen. Bij kinderen komen hogere temperatuurschommelingen sneller en vaker voor. Naarmate de leeftijd toeneemt, wordt de normale lichaamstemperatuur wat lager.
- Kleding
- Buitentemperatuur
- Tijdstip: De lichaamstemperatuur is 's ochtends lager en stijgt gedurende de dag.
- Activiteiten: Lichamelijke activiteiten en in mindere mate ook mentale activiteiten zorgen voor een verhoging van de lichaamstemperatuur.

5.2 Invloeden door het gebruik

- Vergelijk nooit temperaturen met elkaar die met verschillende thermometers zijn gemeten. De gemeten temperatuurwaarde kan variëren, afhankelijk van de plek op het lichaam waar wordt gemeten. Houd hier ook rekening mee bij het interpreteren van de metingen.
- Het apparaat en de patiënt moeten zich minimaal 30 minuten vóór de meting in de ruimte bevinden waar u de meting uitvoert.
- Wacht na sportieve activiteiten, na het nemen van een bad of nadat u buiten bent geweest ongeveer 30 minuten voordat u een meting uitvoert.
- Als de thermometer voorafgaand aan de meting te lang in de hand wordt vastgehouden, wordt het apparaat verwarmd. Dit kan onjuiste meetresultaten tot gevolg hebben.
- Herhaal de meting indien u twijfelt over de gemeten waarden.

5.3 Invloeden op de oormeting

- Sommige personen hebben verschillende gemeten waarden in het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen juist te kunnen registreren, moet bij dezelfde persoon steeds in hetzelfde oor worden gemeten.
- Deze thermometer mag alleen worden gebruikt zonder wegwerpbeschermkap.
- Als u langere tijd op een oor hebt gelegen, is de temperatuur wat hoger. Wacht enige tijd of meet in het andere oor.
- Controleer of het oor schoon en droog is. Reinig indien nodig het oor voordat u de meting uitvoert.

5.4 Invloeden op de voorhoofdmeting

- Lichamelijke inspanning, fundamenteel verhoogde vorming van transpiratievocht op het voorhoofd, inname van vaatvernauwende medicijnen, het dragen van een hoofddeksel over het voorhoofd, verblijf in de buitenlucht en huidirritaties tot onjuiste meetresultaten kunnen de meting beïnvloeden.
- Het voorhoofd moet onbedekt en vrij zijn van transpiratievocht, haar, cosmetica en vuil. Maak uw voorhoofd vrij of reinig het en wacht daarna 10 minuten om de meetnauwkeurigheid te verbeteren.
- Houd de thermometer tijdens de meting stil. Als de thermometer tijdens het meten beweegt, kan de meting hierdoor onnauwkeurig zijn.

LET OP

Raadpleeg uw huisarts als u niet zeker weet hoe u de resultaten moet interpreteren of als er sprake is van abnormale waarden (bijv. koorts). Dat geldt ook in geval van kleine temperatuurveranderingen als er bijkomende ziekteverschijnselen optreden, zoals onrust, sterk zweten, rode huid, hoge hartslag, neiging tot flauwvallen enz.

6. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 4+5.

Knoppen		Druk op de knop	Functies
1		kort	Oor- en voorhoofdmodus instellen E
		lang	Oppervlakte- en kamermodus instellen E
2		kort	Opgeslagen gemeten waarden weergeven
		lang	Akoestisch signaal aan/uit
3		kort	Temperatuurmeting starten/ apparaat inschakelen
		lang	Apparaat uitschakelen

4 Ledring

5 Deksel van het batterijvak

6 Meetpunt

7 Meetsensor

8 Meetopzetstuk voorhoofd

Beschrijving van het display

9 Voorhoofdmodus

10 Oormodus

11 Oppervlakte- en kamermodus

12 Akoestisch signaal aan / uit

13 Weergave van de batterijstatus

14 Meeteenheid in graden Celsius (°C)

15 Afstandsweergave in centimeter (cm)

16 Afstandsweergave in inch

17 Meeteenheid in graden Fahrenheit (°F)

18 Geheugenruimtenummer

19 Reinigingsindicator voor meetpunt en -sensor

20 Afstandsaanduiding in de voorhoofdmodus

21 Temperatuurwaarde

7. INGEBRUIKNAME

Batterijen plaatsen/vervangen

1. Verwijder het batterijvakdeksel 5.
2. Plaats de batterijen (zie hoofdstuk 'Technische gegevens') met de juiste polariteit, zoals aangeduid.
3. Sluit het batterijvakdeksel.

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld en de meeteenheid knippert op het display. Kies door kort te drukken op / of / en bevestig de meeteenheid (°C of °F) met .

Als de batterijen leeg raken, verschijnt . Temperatuurmetingen zijn nog mogelijk, maar de batterijen moeten binnenkort worden vervangen. Als en verschijnt, moet u de batterijen vervangen. Als de batterijen te leeg raken, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

De thermometer in-/uitschakelen

Om het apparaat in te schakelen, drukt u kort op . Alle displaysegmenten worden kort weergegeven en er klinkt een kort akoestisch signaal. Het apparaat is klaar om de temperatuur te meten.
Na ca. 60 seconden wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld of drukt u om uit te schakelen lang op .

8. INSTELLINGEN

Meeteenheid

Ga voor het instellen van de meeteenheid naar het hoofdstuk 'Ingebruikname'.

Akoestisch signaal

Om het akoestisch signaal in- of uit te schakelen, drukt u lang op /. Bij het inschakelen klinkt een kort akoestisch signaal en wordt weergegeven. Als het akoestische signaal is uitgeschakeld, wordt weergegeven. Bij foutmeldingen klinken altijd twee lange akoestische signalen.

9. GEBRUIK

LET OP

Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk 'Informatie over het meten van de lichaamstemperatuur'.

9.1 De lichaamstemperatuur in het oor meten

Controleer of het apparaat correct in het oor is geplaatst voordat u het meetproces start **A**. Als het apparaat niet correct is geplaatst tijdens een meetproces, dan is de meting mogelijk niet juist.

1. Verwijder het meetopzetstuk voor het voorhoofd om automatisch v an voorhoofdmodus naar oormodus te wisselen **E**. In de oppervlakte- en kamermodus drukt u kort op / om naar de oormodus te gaan. Zorg ervoor dat het apparaat in de oormodus staat. Dit ziet u aan het symbool op het display.
   Tip: Om het meetopzetstuk voor het voorhoofd eenvoudiger te verwijderen, drukt u het opzetstuk voorzichtig samen.
2. Zorg ervoor dat het meetpunt en de gehoorgang schoon zijn. Breng het meetpunt voorzichtig in het oor in **A** en druk kort op . Tijdens de meting wordt het laadsymbool **D** op het display weergegeven.
3. Bij een ingeschakeld akoestisch signaal wordt het einde van de meting aangegeven door een akoestisch signaal. De gemeten waarden worden weergegeven op het display en de ledring geeft een gekleurde classificatie aan.
4. Om een nieuwe meting uit te voeren, drukt u kort op .

9.2 Lichaamstemperatuur op het voorhoofd meten

Voordat u met het meetproces begint, controleert u of de juiste meetafstand en het juiste meetbereik worden aangehouden **B**.
Als een meetproces buiten het genoemde bereik plaatsvindt, dan is de meting mogelijk niet juist.

1. Plaats het meetopzetstuk voor het voorhoofd op de meetpunt om automatisch te wisselen naar de voorhoofdmodus **E**. In de oppervlakte- en kamermodus drukt u kort / om naar de voorhoofdmodus te gaan. Zorg ervoor dat het apparaat in de voorhoofdmodus staat. Dit ziet u aan het symbool op het display.
2. Houd de thermometer 1 cm (0,4 inch) voor het meetpunt op het midden van het voorhoofd **B**. De aan te houden afstand wordt vóór de eerste voorhoofdmeting door op het display weergegeven. Afhankelijk van de meeteenheid wordt de afstand in cm (°C) of in inch (°F) aangeduid. Druk kort op , om de meting

te starten. Tijdens de meting wordt het laadsymbool D op het display weergegeven.

3. Bij een ingeschakeld akoestisch signaal wordt het einde van de meting aangegeven door een akoestisch signaal. De gemeten waarden worden weergegeven op het display en de ledring geeft een gekleurde classificatie aan.
4. Om een nieuwe meting uit te voeren, drukt u kort op .

9.3 De oppervlakte- of kamertemperatuur meten

1. Druk bij een ingeschakeld apparaat lang op / totdat op het display wordt weergegeven E.

   De oppervlaktetemperatuur van voorwerpen meten:
   Houd de thermometer op 1 cm (0,4 inch) afstand van het gewenste meetpunt C.
   De kamertemperatuur meten:
   Houd de thermometer in de ruimte waarvan u de temperatuur wilt meten. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de buurt zijn die de meting kunnen beïnvloeden.
2. Druk kort op om de meting te starten. Tijdens de meting wordt het laadsymbool D op het display weergegeven.
3. Bij een ingeschakeld akoestisch signaal wordt het einde van de meting aangegeven door een akoestisch signaal. De gemeten waarden verschijnen op het display. Er is geen classificatie van de gemeten waarden.
4. Om een nieuwe meting uit te voeren, drukt u kort op .

9.4 Resultaten beoordelen

Indicator		Temperatuur-bereik	Temperatuur-classificatie
Ledring	Akoestische signalen*		
Rood	3 korte akoestische signalen	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Lage temperatuur
Groen	1 lang akoestisch signaal	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Normale temperatuur
Oranje	3 korte akoestische signalen	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Verhoogde temperatuur
Rood	3 korte akoestische signalen	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Koorts

* bij een ingeschakeld akoestisch signaal

9.5 Opgeslagen gemeten waarden

Gemeten waarden weergeven

Het apparaat slaat automatisch de gemeten waarden van de laatste 30 metingen op. Als de 30 geheugenruimtes vol zijn, wordt telkens de oudste waardeop geheugenruimte 01 overschreven.

1. Druk bij een ingeschakeld apparaat kort op /. De laatste gemeten waarde wordt weergegeven. De gemeten waarden, de meetmodus, evt. de gekleurde classificatie en het geheugenruimtenummer worden telkens weergegeven.

2. Door kort te drukken op / bladert u in aflopende volgorde door de geheugenruimte en door kort te drukken op / in oplopende volgorde.
3. Om het geheugen van de gemeten waarden te verlaten, drukt u kort op .

Gemeten waarden wissen

Het geheugen van de gemeten waarden kan worden gewist. Bij het wissen worden alle gemeten waarden verwijderd.

1. Open de gemeten waarden (zie hoofdstuk 'Gemeten waarden weergeven').
2. Houd / en / tegelijkertijd ingedrukt totdat CLr op het display verschijnt.
3. Druk kort op de gemeten waarden te wissen. Druk kort op / of / om het wissen te annuleren.

10. REINIGING EN ONDERHOUD

Apparaat reinigen

LET OP

- De meetsensor is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. Ga bij het reinigen van de meetsensor zeer voorzichtig te werk.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten. Antiseptica, warm water, verdunners en benzeen zijn niet toegestaan.
- Neem altijd de veiligheidsrichtlijnen voor de gebruiker en het apparaat in acht (“4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen”).

Reinig de meetsensor regelmatig, minstens na elk gebruik in het oor. Na de oormeting geeft CLEAN ME het display aan om de meetsensor te reinigen voordat u het apparaat uitschakelt. Gebruik hiervoor een wattenstaafje dat licht bevochtigd is met isopropylalcohol (70%). Verwijder hiermee voorzichtig het vuil van de meetsensor en de meetpunt. Droog de schoongemaakte onderdelen voorzichtig af en laat het apparaat na het reinigen minstens 45 minuten drogen. Onvoldoende of onjuiste reiniging van de meetsensor kan de meting beïnvloeden. Gebruik voor het reinigen van het gehele apparaat een zachte doek die licht bevochtigd is met zeepsop. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen. Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Apparaat bewaren

LET OP

Bewaar of gebruik het apparaat niet bij een te hoge of te lage temperatuur of luchtvochtigheid (“14. Technische gegevens”), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of in stoffige ruimten. Dit kan anders onnauwkeurige metingen tot gevolg hebben. Berg het apparaat altijd op in de opbergbox.

11. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

Toebehoren en/of reserveonderdelen vindt u op de website www.beurer.com onder 'Service'.

Omschrijving	Artikelnummer
Meetopzetstuk voorhoofd zwart	110.282

12. PROBLEMEN OPLOSSEN

Bij foutmeldingen klinken altijd twee lange akoestische signalen en verschijnen de volgende meldingen:

Weergave	Oorzaak	Oplossing
Er2	De kamertemperatuur komt niet overeen met de vastgelegde waarden en is lager dan 15 °C (59 °F) of hoger dan 40 °C (104 °F).	De kamertemperatuur moet tussen 15 °C en 40 °C (59 °F - 104 °F) liggen. Bewaar de thermometer minstens 30 minuten bij kamertemperatuur.
Er3	De thermometer is tijdens de meting niet correct of onvast geplaatst.	Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk 'Gebruik'. Voer de meting opnieuw uit.
HI	De gemeten temperatuur is hoger dan 1. Voorhoofd-/ oormodus: 43 °C (109,4 °F), 2. Oppervlakte-/ kamermodus: 80 °C (176 °F).	Gebruik de thermometer alleen binnen het aangegeven temperatuurbereik. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en voer een nieuwe temperatuurmeting uit. Neem bij herhaalde foutmeldingen bij het meten van de lichaamstemperatuur contact op met uw arts. Neem bij herhaalde foutmeldingen in de oppervlakte-/kamermodus contact op met uw dealer of de klantenservice.
Lo	De gemeten temperatuur is lager dan 1. Voorhoofd-/ oormodus: 32 °C (89,6 °F), 2. Oppervlakte-/ kamermodus: 10 °C (50 °F).	

Weergave	Oorzaak	Oplossing
Lo	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen.

13. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor het verwijderen van afval in uw gemeente.
Voor inzamelpunten van oude afgedankte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze aan bij het afvalverwerkingsstation of de elektronicazaak als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct af te voeren. Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.

Pb Cd Hg

14. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	MultiSense
Type	FT 66
Meetmethode	Infraroodmeting

Basisfuncties	Meting voorhoofdtemperatuur Meting oortemperatuur Oppervlakte- en kamertemperatuurmeting
Meeteenheden	Celsius (°C) of Fahrenheit (°F)
Werkingswijze	Afstemmingsmodus
Gebruiksomstandigheden	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) bij een relatieve luchtvochtigheid van < 90%, omgevingsdruk van 700-1060 hPa
Omstandigheden bij opslag en transport	-25 °C – 55 °C (-13 °F - 131 °F) bij een relatieve luchtvochtigheid van < 90%
Meetafstand	Voorhoofd- en oppervlaktemodus: 1 cm (0,4 inch)
Minimale meetduur	2 seconden
Meetbereik	Oor- en voorhoofdmodus: 32 °C - 43 °C (89,6 °F - 109,4 °F) Oppervlakte- en kamermodus: 10 °C - 80 °C (50 °F - 176 °F)
Geheugenfunctie	Slaat automatisch de laatste 30 gemeten waarden op.
Weergave	Omgekeerd display
Nauwkeurigheid van de weergave	0,1 °C/°F
Energiebesparende functies	Het apparaat wordt na 60 seconden automatisch uitgeschakeld.
Afmetingen	L 161 mm x B 41 mm x H 47 mm
Gewicht	76 g (zonder batterijen)

Batterij 2 x 1,5 V AAA (LR03)	Capaciteit voor ca. 1000 metingen
IP-bescherming	IP22
Verwachte levensduur	Informatie over de levensduur van het product vindt u op de homepage.
Classificatie	Intern gevoed ME-apparaat. Continue werking. BF-toepassingsdeel (meetpunt)

Klinische meetnauwkeurigheid

Modus	Klinische systematische fout	Conformiteitsgrenswaarde	Klinische herhaalprecisie
Oor	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Voorhoofd	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

Klinische test conform ISO 80601-2-56. Thermometer met aangepaste modus (voorhoofd-/oormodus) met orale equivalentiemeting.

Precisie labaratorium meting

Modus	Temperatuurmeetbereik	Omgevingsomstandigheden	Nauwkeurigheid
Oor/ voorhoofd	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Voor overige meet- en omgevingstemperatuurbereiken		± 0,3 °C (± 0,5 °F)

Modus	Temperatuur-meetbereik	Omgevingsom-standigheden	Nauwkeu-righeid
Opper-vlakte/ kamer	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	Voor overige meet- en omgevings-temperatuurbereiken		± 4% of ±2 °C (4 °F), waarbij altijd de hoogste waarde geldt

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.
Technische wijzigingen voor de verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.
Het apparaat voldoet aan de betreffende nationale bepalingen en de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR-11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

15. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad. Voordat u een klacht indient, moet u de batterijen controleren en indien nodig vervangen.

Aanwijzing met betrekking tot het melden van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringssystemen geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

Onder voorbehoud van fouten en wijzigingen

DANSK

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Følg advarsler og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Indhold

1. Leveringsomfang 58
2. Symbolforklaring 58
3. Tilsigtet brug 60
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger 60
5. Oplysninger om måling af kropstemperaturer 62
   5.1 Påvirkninger af kropstemperaturen 62
   5.2 Indflydelse fra håndteringen 63
   5.3 Indflydelse på øremålingen 63
   5.4 Indflydelse på pandemålingen 63
6. Beskrivelse af apparatet 63
7. Ibrugtagning 64
8. Indstillinger 64
9. Anvendelse 64
   9.1 Måling af kropstemperaturen i øret 64
   9.2 Måling af kropstemperaturen på panden 65
   9.3 Måling af overflade- eller rumtemperatur 65
   9.4 Vurdering af resultaterne 65
   9.5 Gemte måleresultater 66
10. Rengøring og vedligeholdelse 66
11. Tilbehør og/eller reservedele 67
12. Fejlfinding 67
13. Bortskaffelse 67
14. Tekniske data 68
15. Garanti / service 69

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret og/eller reservedele ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- Termometer
- Batterier, se kapitlet "Tekniske data"
- Opbevaringsæske
- Pandemåletilbehørsdel
- Betjeningsvejledning
- Hurtigvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE

Betegner en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.

Se betjeningsvejledningen
Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet med og/eller betjeningen af apparater eller maskiner

Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald

Pb Cd Hg
Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald

Producent

Fremstillingsdato:

CE-mærkning
Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.

B
A
Mærkning til identifikation af emballagen.
A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer:
1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap

RECYCLE
Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.

IP22
Beskyttelse mod fremmedlegemer ≥12,5 mm og mod skråt dryppende vand

Jævnstrøm

Batteri

UDI
Unik udstyrsidentifikator (UDI)
Mærkning til entydig produktidentifikation

REF
Varenummer

SN
Serienummer

CH REP
Schweizisk repræsentant

MD
Medicinsk udstyr

#
Typenummer

Anvendelsesdele af type BF

Temperaturområde

	Fugtighedsområde
	Importør
	Må ikke udsættes for sollys og varme
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

3. TILSIGTET BRUG

Anvendelsesformål

Termometret er udelukkende beregnet til måling af den menneskelige kropstemperatur i øregangen (tilstanden Øretemperatur) eller på panden (tilstanden Pandetemperatur). Termometret er kun beregnet til privat brug i hjemmet og ikke til erhvervsmæssig brug.

Målgruppe

Termometret er beregnet til medicinsk behandling i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Anvendelsen er velegnet til personer i alle aldre. Egenanvendelse er mulig fra 12 år.

Klinisk brug

Med termometeret kan du måle kropstemperaturen i øregangen eller på panden i hjemmet. Temperaturovervågningen sker med en nøjagtighed på et ciffer efter kommaet i °C (eller °F).

Indikationer

Med termometeret kan brugeren hurtigt og nemt måle den menneskelige kropstemperatur i øregangen eller på panden. På denne måde kan kropstemperaturen overvåges.

Kontraindikationer

Målingen må ikke udføres

- i et øre med betændelsessygdomme (f.eks. pus, sekretafgang)
- efter mulige øreskader (f.eks. trommehindeskade)
- i helingsfasen efter kirurgiske indgreb
- i et øre med sygdomsbetinget indsnævring af øregangen

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Generelle oplysninger

⚠ ADVARSEL

- Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn, dyr og skadedyr.
- De værdier, du selv finder frem til, er kun til din egen information – de er ingen erstatning for en lægeundersøgelse! Tal med lægen om de målte værdier, og træf ikke selv medicinske beslutninger på baggrund af værdierne (f.eks. om doseringen af lægemidler)!
- I tilfælde af påfaldende temperaturresultater bedes du omgående konsultere din læge.
- Enheden må ikke anvendes på et øre med for lille øregang.
- Børn må ikke bruge apparatet. Medicinske produkter er ikke legetøj.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.

⚠ FORSIGTIG

- Hvis apparatet opbevares ved temperaturer under 15 °C (59 °F) eller over 40 °C (104 °F), skal det akklimatiseres ved en om-

givelsestemperatur på 15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) i ca. 60 minutter før brug.

- Dette termometer er et følsomt elektronisk apparat. Udsæt ikke apparatet for mekaniske stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed.
- Udsæt ikke apparatet for væsker. Apparatet er ikke vandtæt. Undgå enhver direkte kontakt med vand eller andre væsker.
- Bærbare og mobile HF-kommunikationsanlæg kan påvirke apparatet.
- Berør ikke målesensoren med fingeren.

BEMÆRK

- For at kende din normale gennemsnitstemperatur skal du måle din temperatur regelmæssigt. Ved mistanke om feber skal du sammenligne din normale gennemsnitstemperatur med den aktuelt målte temperatur.
- Termometret er kun beregnet til det målested på kroppen, som er angivet i betjeningsvejledningen.
- Termometeret kalibreres under fremstillingen. Hvis termometret anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen, er yderligere kalibrering ikke nødvendig.
- Kontrollér altid, at målesensoren er intakt, før den tages i brug. Hvis den er beskadiget, skal du henvende dig til forhandler- eller serviceadressen.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af apparatet, bedes du henvende dig til din forhandler eller til kundeservice.
- Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ukorrekt brug eller brug i strid med formålet.
- Reparationer må kun udføres af autoriserede servicesteder. I modsat fald bortfalder kravet på garanti.

Anvisninger vedrørende håndtering af batterier

⚠ FARE

- **Kvælningsfare!** Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde. Ved indtagelse, kontakt omgående læge. Indtagelse kan medføre ætsninger, alvorlige indre forbrændinger og død.
- Tillad aldrig børn at udskifte batterier uden opsyn af en voksen.

⚠ ADVARSEL

- **Eksplosionsfare! Brandfare!** Hvis de efterfølgende forholdsregler ikke overholdes, kan det medføre personskade eller overophedning, lækage, udluftning, brud, eksplosion eller brand af batteriet.
- Apparatet indeholder ikke-genopladelige batterier, som ikke må genoplades.
- Kast aldrig batterier ind i ild.
- Batterierne må aldrig oplades, tvangsaflades, opvarmes, skilles ad, åbnes, knuses, deformeres, indkapsles eller modificeres.
- Batterierne og kontakterne på batterirummet må aldrig kortsluttes.
- Beskyt batterierne mod direkte sollys, regn, varme og vand.
- Hvis batterier udsættes for et miljø med ekstremt høje temperaturer eller ekstremt lavt lufttryk, kan det forårsage en eksplosion eller udslip af brændbare væsker og gasser.
- Defekte og afladede batterier skal straks bortskaffes korrekt (se kapitlet Bortskaffelse).
- Brug ikke ændrede eller beskadigede batterier.
- Vælg altid den rigtige batteritype.

- Batterierne skal altid isættes korrekt og under hensyntagen til polariteterne (+ / -).
- Batterier af forskellig produktion, kapacitet (nyt og brugt), størrelse og type må aldrig blandes i et apparat.
- Hvis der er løbet batterisyre ud af et batteri, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.
- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og man skal søge læge.

⚠ FORSIGTIG

- Opbevar batterier i et godt ventileret, tørt og køligt rum i en ikke-ledende beholder, hvor batterierne ikke kan kortsluttes indbyrdes eller af andre metalgenstande.
- Hold batterierne rene og tørre.
- Lad ikke batterierne komme i nærheden af vand.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne fjernes fra batterirummet.

BEMÆRK

- Brug ikke genopladelige batterier.

Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende display-/apparatfunktion.
- Dette apparat bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser i forbindelse med brugen af enheden. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet under ovenstående forhold, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Bærbare RF-kommunikationsapparater (inklusive tilbehør såsom antenneledninger eller eksterne antenner) skal overholde en afstand på mindst 30 cm til alle dele af apparatet.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

5. OPLYSNINGER OM MÅLING AF KROPSTEMPERATURER

5.1 Påvirkninger af kropstemperaturen

- Individuelt, personafhængigt stofskifte
- Alder: Kropstemperaturen er højere hos babyer og små børn end hos voksne. Hos børn forekommer der højere temperaturudsving hurtigere og oftere. Den normale kropstemperatur falder, efterhånden som alderen stiger.
- Beklædning
- Udetemperatur
- Klokkeslæt: Kropstemperaturen er lav om morgenen og stiger i løbet af dagen hen mod aftenen.
- Aktiviteter: Fysiske aktiviteter og, i mindre grad, mentale aktiviteter øger kropstemperaturen.

5.2 Indflydelse fra håndteringen

- Sammenlign aldrig temperaturer målt med forskellige termometre med hinanden. Den målte temperaturværdi varierer, afhængigt af det målte sted på kroppen. Tag også højde for dette, når du fortolker måleresultaterne.
- Apparatet og patienten skal være i det rum, hvor målingen skal gennemføres, i mindst 30 minutter før målingen.
- Vent ca. 30 minutter, inden du foretager en måling, hvis du har udøvet sport, været i bad eller udendørs.
- Hvis termometret holdes for længe i hånden før målingen, bliver apparatet varmet op. Dette kan medføre forfalskning af måleresultatet.
- Gentag målingen i tilfælde af tvivlsomme målinger.

5.3 Indflydelse på øremålingen

- Der findes personer, der har forskellige måleværdier i venstre og højre øre. For at registrere temperaturændringer skal du altid måle den samme person i samme øre.
- Dette termometer må kun anvendes uden engangsbeskyttelseshætte.
- Hvis du har ligget længere tid på det ene øre, er temperaturen en smule forhøjet. Vent et stykke tid, eller mål i det andet øre.
- Sørg for, at øret er rent og tørt. Rengør det om nødvendigt før målingen.

5.4 Indflydelse på pandemålingen

- Fysisk aktivitet, generelt øget sveddannelse på panden, indtagelse af karindsnævrende medicin, brug af hovedbeklædning i pandeområdet, ophold i det fri og hudirritationer kan forfalske måleresultatet.
- Panden skal være fri for sved, hår, kosmetik og snavs. Blotlæg eller rengør panden, og vent derefter 10 minutter for at forbedre målenøjagtigheden.
- Det er vigtigt at holde termometret stille under målingen. Bevægelse af termometeret kan medføre unøjagtige målinger.

BEMÆRK

Hvis du er usikker på fortolkningen af resultaterne, eller hvis der forekommer unormale værdier (f.eks. feber), bør du henvende dig til din praktiserende læge. Dette gælder også ved små temperaturændringer, eller hvis der findes andre sygdomssymptomer, som f.eks. uro, kraftig sveden, hudrødmen, høj puls, tendens til kollaps etc.

6. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 4+5.

Knapper		Tryk på knappen	Funktioner
1		kort	Indstil øre- og pandetilstand E
		lang	Indstil overflade- og rumtilstand E
2		kort	Vis gemte måleresultater
		lang	Signalyd til/fra
3		kort	Start temperaturmåling/tænd apparat
		lang	Sluk apparat

4 LED-ring

5 Dæksel til batterirum

6 Målespids

7 Målesensor

8 Pandemåletilbehørsdel

Beskrivelse af displayet

9 Pandetilstand

10 Øretilstand

11 Overflade- og rumtilstand

12 Signaltone til 🔊 / fra 🔇

13 Batteriindikator

14 Måleenhed i grader Celsius (°C)

15 Afstandsvisning i centimeter (cm)

16 Afstandsvisning i tommer (in)

17 Måleenhed i grader Fahrenheit (°F)

18 Hukommelsespladsnummer

19 Rengøringsindikator for målespids og sensor

20 Afstandsangivelse i pandetilstand

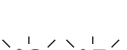
21 Temperatur

7. IBRUGTAGNING

Isætning/udskiftning af batterier

1. Fjern låget over batterirummet 5.
2. Sæt batterierne (se kapitlet "Tekniske data") i henhold til markeringen med den korrekte polaritet.
3. Luk batterirumslåget igen.

Apparatet tænder automatisk, og måleenheden blinker i displayet. Vælg måleenheden (°C eller °F) ved kort at trykke på 🧍/🤰 eller 🔍/🔊 og bekræft med 🌡.



Når batterierne er ved at være afladet, vises 🪫. Det er stadig muligt at foretage temperaturmålinger, men batterierne skal udskiftes snarest. Når 🪫 og 🪫 vises, skal batterierne udskiftes. Hvis batterierne er for svage, slukkes apparatet automatisk.

Sådan tændes/slukkes termometeret

Tryk kort på 🌡 for at tænde apparatet. Alle displaysegmenter vises kortvarigt, og der lyder en kort signallyd. Apparatet er klar til temperaturmåling.

Apparatet slukker automatisk efter ca. 60 sekunder, eller du kan trykke længe på knappen 🌡 for at slukke apparatet.

8. INDSTILLINGER

Måleenhed

For indstilling af måleenheden, se kapitlet "Ibrugtagning".

Signallyd

Tryk længe på 🔍/🔊 for at slå lydsignalet til eller fra. Når enheden tændes, høres et kort signal, og 🔊 vises. Når lydsignalet er slået fra, vises 🔇. Ved fejlmeddelelser lyder der altid to lange signallyde.

9. ANVENDELSE

BEMÆRK

Bemærk oplysningerne i kapitlet "Oplysninger om måling af kropstemperatur" før målingen.

9.1 👂 Måling af kropstemperaturen i øret

Før du starter målingen, skal du kontrollere overholdelsen af den korrekte positionering A. Hvis en måling finder sted uden korrekt positionering, kan et gyldigt måleresultat ikke garanteres.

1. Fjern pandemåletilbehørsdelen for automatisk at skifte fra pandetilstand til øretilstand [E]. Hvis du er i overflade- og rumtilstand, tryk kortvarigt på / for at komme i øretilstand. Sørg for, at apparatet er i tilstanden Øretemperatur. Det kan du se, når symbolet vises på displayet.
   Tip: For at gøre det nemmere at tage pandemåletilbehørsdelen af skal du trykke den let sammen.
2. Kontrollér, at sensorspidsen og øregangen er rene. Før sensorspidsen forsigtigt ind i øret [A] og tryk kortvarigt på . Under målingen vises opladningssymbolet [D] i displayet.
3. Når lydsignalet er slået til, angives afslutningen af målingen med en signallyd. Måleværdien vises på displayet, og LED-ringen viser en farvet klassifikation.
4. For at udføre en ny måling, trykkes kortvarigt på .

9.2 Måling af kropstemperaturen på panden

Før du starter målingen, skal du kontrollere, at den korrekte måleafstand og det korrekte måleområde overholdes [B].
Hvis en måling finder sted uden for det nævnte område, kan et gyldigt måleresultat ikke garanteres.

1. Sæt pandemåletilbehørsdelen på målespidsen for automatisk at skifte til pandetilstand [E]. Hvis du er i overflade- og rumtilstand, skal du trykke kortvarigt på / for at gå til pandetilstand. Sørg for, at apparatet er i pandetilstand. Det kan du se, når symbolet vises på displayet.
2. Hold termometret 1 cm (0,4 in) foran målepunktet på midten af panden [B]. Den afstand, der skal overholdes, vises før den første pandemåling med på displayet. Afhængigt af måleenheden vises afstanden i cm (°C) eller i tommer (°F). Tryk kortvarigt på , for at starte målingen. Under målingen vises opladningssymbolet [D] i displayet.
3. Når lydsignalet er slået til, angives afslutningen af målingen med en signaltone. Måleværdien vises på displayet, og LED-ringen viser en farvet klassifikation.
4. Tryk kort på for at foretage en ny måling.

9.3 Måling af overflade- eller rumtemperatur

1. Tryk, mens apparatet er tændt, længe på /, indtil vises i displayet [E].

   Måling af overfladetemperaturer på genstande:
   Hold termometret 1 cm (0,4 in) fra det ønskede målepunkt [C].

   Måling af rumtemperaturer:
   Hold termometret frit i det rum, hvor du vil måle temperaturen. Sørg for, at der ikke befinder sig genstande i nærheden, som kan forfalske måleresultatet.
2. Tryk kort på for at starte målingen. Under målingen vises opladningssymbolet [D] i displayet.
3. Når lydsignalet er slået til, angives afslutningen af målingen med en signallyd. Måleværdien vises på displayet. Der sker ingen klassifikation af måleværdierne.
4. Tryk kort på for at foretage en ny måling.

9.4 Vurdering af resultaterne

Indikator		Temperaturområde	Temperatur-vurdering
LED-ring	Signallyde*		
Rød	3 korte signallyde	32,0 °C - 34,9 °C (89,6 °F - 94,8 °F)	Lav temperatur

Indikator		Temperaturområde	Temperatur-vurdering
LED-ring	Signallyde*		
Grøn	1 lang signallyd	35,0 °C - 37,4 °C (94,9 °F - 99,3 °F)	Normal temperatur
Orange	3 korte signallyde	37,5 °C - 37,9 °C (99,4 °F - 100,3 °F)	Forhøjet temperatur
Rød	3 korte signallyde	38,0 °C - 43,0 °C (100,4 °F - 109,4 °F)	Feber

* når lydsignalet er slået til

9.5 Gemte måleresultater

Visning af måleværdier

Apparatet gemmer automatisk måleværdierne fra de seneste 30 målinger. Hvis de 30 hukommelsespladser overskrides, overskrives altid den ældste værdi på hukommelsesplads 01.

1. Tryk, mens apparatet er tændt, kortvarigt på /. Den seneste måleværdi vises. Måleværdien, måletilstanden, evt. den farvede klassifikation samt hukommelsespladsnummeret vises.
2. Tryk kortvarigt på / for at gå ned gennem hukommelsespladserne, og tryk kortvarigt på / for at gå op.
3. Tryk kortvarigt på for at forlade måleværdihukommelsen.

Sletning af måleværdier

Hukommelsen til måleværdierne kan slettes. Ved sletningen fjernes alle måleværdier.

1. Åbn måleværdihukommelsen (se kapitlet "Visning af måleværdier").
2. Tryk samtidig på / und /, til CLr vises i displayet.
3. Tryk kortvarigt på for at slette måleværdierne. Tryk kortvarigt på / eller / for at afbryde sletningen.

10. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af apparatet

BEMÆRK

- Målesensoren er den mest følsomme del af termometret. Behandl målesensoren med største forsigtighed i forbindelse med rengøring.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Antiseptiske midler, varmt vand, fortynder og benzen er ikke tilladt.
- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger for bruger og apparat ("4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger").

Rengør målesensoren regelmæssigt, mindst efter hver anvendelse i øret. Efter øremålingen minder CLEAN ME i displayet dig om at rengøre målesensoren, før du slukker for apparatet. Brug en vatpind, der er fugtet let med isopropylalkohol (70 %). Fjern forsigtigt snavset fra målesensoren og målespidsen. Tør de rengjorte områder forsigtigt, og lad apparatet tørre i mindst 45 minutter efter rengøring. Utilstrækkelig eller forkert rengøring af målesensoren kan påvirke måleresultaterne. Til rengøring af hele apparatet skal der bruges en blød klud, som er let fugtet med sæbevand. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet. Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.

Opbevaring af apparatet

BEMÆRK

Apparatet må ikke opbevares eller anvendes ved for høj eller lav temperatur eller luftfugtighed ("14. Tekniske data"), i sollys, i forbindelse

med elektrisk strøm eller på støvede steder. Ellers kan der forekomme måleunøjagtigheder. Opbevar apparatet i opbevaringskassen.

11. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele finder du på hjemmesiden www.beurer.com, rubrikken "Service".

Betegnelse	Varenummer
Pandemåletilbehørsdel sort	110.282

12. FEJLFINDING

Ved fejlmeddelelser lyder der altid to lange signaltoner, og følgende vises:

Display	Årsag	Afhjælpning
	Rumtemperaturen svarer ikke til de definerede værdier og er under 15 °C (59 °F) eller over 40 °C (104 °F).	Rumtemperaturen skal ligge mellem 15 °C og 40 °C (59 °F - 104 °F). Opbevar termometret ved stuetemperatur i mindst 30 minutter.
	Termometeret er ikke placeret korrekt eller ustabilt under målingen.	Se anvisningerne i afsnittet "Anvendelse". Foretag målingen en gang til.
	Den målte temperatur er over 1. Pande-/øretilstand: 43 °C (109,4 °F), 2. Overflade-/rumtilstand: 80 °C (176 °F).	Brug kun termometret inden for de angivne temperaturområder. Læs brugsvejledningen omhyggeligt, og foretag en ny temperaturmåling. Hvis der gentagne gange vises fejlmeddelelser under temperaturmålingen, skal du kontakte din læge. Hvis fejlmeddelelserne gentager sig i overflade-/rumtilstand, skal du kontakte din forhandler eller kundeservice.
	Den målte temperatur er under 1. Pande-/øretilstand: 32 °C (89,6 °F), 2. Overflade-/rumtilstand: 10 °C (50 °F).	
	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne.

13. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har yderligere spørgsmål.



Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

De brugte, helt afladede batterier skal bortskaffes i de særligt mærkede opsamlingsbeholdere, som findes på genbrugspladser og hos forhandlere af el-apparater. Du er forpligtet til at bortskaffe batterierne på miljøvenlig vis. Disse symboler finder du på batterier, der indeholder skadelige stoffer: Pb = batteriet indeholder bly. Cd = batteriet indeholder cadmium. Hg = batteriet indeholder kviksølv.



14. TEKNISKE DATA

Model	MultiSense
Type	FT 66
Målemetode	Infrarød måling
Basisfunktioner	Pandetemperaturmåling Øretemperaturmåling Overflade- og rumtemperaturmåling
Måleenheder	Celsius (°C) eller fahrenheit (°F)
Driftsform	Sammenligningstilstand
Driftsmæssige forhold	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F) ved en relativ luftfugtighed på <90 %, 700-1060 hPa omgivelsestryk:
Opbevarings- og transportbetingelser	-25 °C - 55 °C (-13 °F - 131 °F) ved en relativ luftfugtighed < 90 %
Måleafstand	Pande- og overfladetilstand: 1 cm (0,4 in)
Mindste måleværdighed	2 sekunder
Måleområder	Øre- og pandetilstand: 32 °C-43 °C (89,6 °F-109,4 °F) Overflade- og rumtilstand: 10 °C-80 °C (32 °F-176 °F)
Hukommelsesfunktion	Gemmer automatisk de seneste 30 måleværdier.
Display	Inverse-Display
Visningens opløsning	0,1 °C/°F
Energisparefunktioner	Enheden slukker automatisk efter 60 sekunder.
Mål	L 161 mm x B 41 mm x H 47 mm
Vægt	76 g (uden batterier)
Batteri 2 x 1,5V AAA (LR03)	Brugsholdbarhed til ca. 1000 målinger
IP-beskyttelse	IP22
Forventet levetid	Oplysninger om produktets levetid kan findes på hjemmesiden.
Klassifikation	Internt drevet ME-apparat. Kontinuerlig drift. BF-anvendt del (målespids)

Klinisk målenøjagtighed

Tilstand	Klinisk systematisk fejl:	Overensstemmelsesgrænse:	Klinisk gentagelsespræcision
Øre	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Pande	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

Klinisk test i henhold til ISO 80601-2-56. Termometer med tilpasset tilstand (pande-/øretilstand) med oral ækvivalensmåling.

Laboratoriemålenøjagtighed

Tilstand	Temperaturmålingsområde	Omgivelsesbetingelser	Nøjagtighed
Øre/pande	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	For øvrige måle- og omgivelsestemperaturområder		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Overflader/rum	34 °C - 42 °C (93,2 °F -107,6 °F)	15 °C - 40 °C (59 °F - 104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	For øvrige måle- og omgivelsestemperaturområder		± 4 % eller ± 2 °C (4 °F), alt efter hvad der er størst

Serienummeret findes på apparatet eller i batterirummet.
Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer i forbindelse med forbedring og videreudvikling af produktet.
Dette apparat opfylder kravene i de respektive nationale bestemmelser og i den europæiske standard EN 60601-1-2 (gruppe 1, klasse B, overensstemmelse med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 og IEC 61000-4-39) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet.

15. GARANTI / SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte. Før du indsender en reklamation, skal du kontrollere batterierne og om nødvendigt udskifte dem.

Oplysninger om indberetning af hændelser

For brugere/patienter i Den Europæiske Union og identiske reguleringssystemer gælder: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.

Med forbehold for fejl og ændringer

SVENSKA

Läs igenom den här bruksanvisningen noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överlåts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande: 70
2. Teckenförklaring 70
3. Avsedd användning 72
4. Varnings- och säkerhetsinformation 72
5. Information om mätning av kroppstemperatur 74
   5.1 Faktorer som påverkar kroppstemperaturen 74
   5.2 Påverkan genom hantering 75
   5.3 Påverkan på öronmätningen 75
   5.4 Påverkan på pannmätningen 75
6. Produktbeskrivning 75
7. Börja använda produkten 76
8. Inställningar 76
9. Användning 76
   9.1 Mätning av kroppstemperaturen i örat 76
   9.2 Mätning av kroppstemperaturen på pannan 77
   9.3 Mätning av yt- eller rumstemperatur 77
   9.4 Bedöma resultat 77
   9.5 Sparade mätvärden 78
10. Rengöring och underhåll 78
11. Tillbehör och/eller reservdelar 78
12. Felsökning 79
13. Avfallshantering 79
14. Tekniska specifikationer 79
15. Garanti/service 81

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE:

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören och/eller reservdelarna inte har några synliga skador och se till att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- Termometer
- Batterier, se kapitlet ”Tekniska specifikationer”
- Förvaringslåda
- Pannmätningstillbehör
- Bruksanvisning
- Snabbguide

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

⚠ FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om den inte undviks kan produkten eller något i dess omgivning skadas.



Följ bruksanvisningen
Läs igenom bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder enheten eller produkten



Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet



Batterier som innehåller skadliga ämnen får inte kasseras som hushållsavfall



Tillverkare



Tillverkningsdatum

CE-märkning
Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.



Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet.
A = materialförkortning, B = materialnummer:
1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong



Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera dem i enlighet med gällande kommunala föreskrifter.

IP22 — Produkten är skyddad mot främmande föremål ≥12,5 mm och mot vattenstänk

⎓ — Likström

Batteri

UDI — **Unique Device Identifier (UDI)**
Unik produktidentifiering

REF — Artikelnummer

SN — Serienummer

CH REP — Befullmäktigad schweizisk representant

MD — Medicinteknisk produkt

— Typnummer



Applicerade delar, typ BF



Temperaturområde

	Luftfuktighetsintervall
	Importör
	Förvaras skyddad mot solljus och värme
	Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)

3. AVSEDD ANVÄNDNING

Avsett syfte

Termometern är endast avsedd för mätning av en människas kroppstemperatur i hörselgången (örontemperaturläge) eller på pannan (panntemperaturläge). Termometern är endast avsedd för privat bruk i hemmet och inte för kommersiellt bruk.

Målgrupp

Termometern är avsedd för medicinsk vård i hemmet och inte för professionell hälso- och sjukvård. Produkten kan användas av personer i alla åldrar. Egen användning är möjlig från 12 år.

Kliniska fördelar

Med termometern kan du mäta kroppstemperaturen i hörselgången eller på pannan i hemmiljö. Temperaturövervakningen sker i °C (resp. °F) med en decimal.

Indikationer

Med termometern kan användaren snabbt och enkelt mäta kroppens temperatur i hörselgången eller på pannan. På så sätt kan kroppstemperaturen övervakas.

Kontraindikationer

Mätningen får inte utföras

- på ett öra med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. gul flytning, sekretutsöndring)
- efter eventuella öronskador (t.ex. skador på trumhinnan)
- under läkningsfasen efter operation
- på ett öra med hörselgångsstenos

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Allmänna anvisningar

⚠ VARNING

- Håll barn borta från förpackningsmaterialet! Risk för kvävning!
- Förvara produkten utom räckhåll för barn, djur och skadedjur.
- De värden som du tar fram vid dina mätningar är endast avsedda som information och ersätter inte en läkarundersökning! Diskutera dina uppmätta värden med en läkare. Fatta aldrig egna medicinska beslut (t.ex. om läkemedel eller dosering) baserat på mätningar som du har utfört själv!
- Vid anmärkningsvärda temperaturresultat ska du omedelbart vända dig till din läkare.
- Produkten får inte användas på ett öra med för liten hörselgång.
- Barn får inte använda produkten. Medicintekniska produkter är inga leksaker.
- Modifiera inte utrustningen.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Om produkten har förvarats vid temperaturer under 15 °C (59 °F) eller över 40 °C (104 °F) ska den acklimatiseras i en

omgivningstemperatur om 15 °C-40 °C (59 °F - 104 °F) i cirka 60 minuter.

- Denna termometer är en ömtålig elektronisk produkt. Utsätt inte produkten för mekaniska stötar och låt den inte falla i golvet.
- Utsätt inte produkten för direkt solljus, extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
- Utsätt inte produkten för vätskor. Produkten är inte vattentät. Produkten ska inte komma i direkt kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Bärbar och mobil högfrekvent kommunikationsutrustning kan påverka produkten.
- Vidrör inte mätsensorn med fingret.

OBSERVERA

- Mät din temperatur regelbundet för att få fram din normala genomsnittstemperatur. Om du misstänker feber jämför du din normala genomsnittstemperatur med den aktuella uppmätta temperaturen.
- Termometern är endast avsedd att användas på det mätställe som anges i bruksanvisningen och på människor.
- Termometern kalibreras vid tillverkningen. Om termometern används enligt bruksanvisningen behövs ingen ytterligare kalibrering.
- Kontrollera före varje användning att mätsensorn är intakt. Ta kontakt med återförsäljaren eller vänd dig till serviceadressen om den skulle vara skadad.
- Om du har ytterligare frågor rörande användningen av produkten är du välkommen att ta kontakt med försäljningsstället eller vår kundtjänst.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppkommer vid olämplig eller felaktig användning.
- Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceställen. I annat fall upphör garantin att gälla.

Anvisningar för hantering av batterier

⚠ FARA

- **Risk för sväljning!** Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn. Kontakta läkare omedelbart vid sväljning. Sväljning av batterier kan leda till frätskador, allvarliga invärtes skador och är förenat med livsfara.
- Barn får endast byta batterier under uppsikt av en ansvarig vuxen person.

⚠ VARNING

- **Risk för explosion! Brandrisk!** Om anvisningarna nedan inte följs kan det leda till personskador, överhettning, läckage, utsläpp av gaser, materialskador, explosion eller brand i batteriet.
- Produkten innehåller icke-laddningsbara batterier som inte får laddas.
- Kasta aldrig batterier i öppen eld.
- Batterier får aldrig laddas, tvångsurladdas, värmas upp, tas isär, öppnas, krossas, deformeras, kapslas in eller modifieras.
- Kortslut aldrig batterierna eller kontakterna i batterifacket.
- Skydda batterierna från direkt solljus, regn, stark värme och vatten.
- Om batterier utsätts för extremt höga temperaturer eller extremt lågt lufttryck kan det orsaka explosion eller läckage av brännbara vätskor och gaser.
- Kassera defekta och urladdade batterier omedelbart enligt gällande lokala föreskrifter (se kapitlet Avfallshantering).
- Använd inte modifierade eller skadade batterier.
- Välj alltid rätt batterityp.

- Sätt alltid i batterierna korrekt och med hänsyn till polariteten (+/-).
- Blanda aldrig batterier från olika tillverkare eller av olika slag, kapacitet (nya och begagnade), storlek och typ i en produkt.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- Om vätska från ett batteri kommer i kontakt med hud eller ögon måste du skölja det aktuella området med vatten och kontakta sjukvården.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Förvara batterier i välventilerade, torra och svala utrymmen i en icke-ledande behållare där batterierna inte kan kortslutas av varandra eller andra metallföremål.
- Se till att hålla batterierna rena och torra.
- Låt inte batterierna komma i kontakt med vatten.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska du ta ut batterierna ur batterifacket.

OBSERVERA

- Använd inte laddningsbara batterier.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan ha begränsad användbarhet i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda denna produkt i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på det ovan beskrivna sättet ska denna och övriga produkter hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra tillbehör än dem som tillverkaren av denna produkt har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan göra att den inte fungerar korrekt.
- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) på minst 30 cm avstånd från alla produktdelar.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till en försämring av produktens prestanda.

5. INFORMATION OM MÄTNING AV KROPPSTEMPERATUR

5.1 Faktorer som påverkar kroppstemperaturen

- Individuell ämnesomsättning
- Ålder: Spädbarn och små barn har högre kroppstemperatur än vuxna. Hos barn varierar temperaturen snabbare och oftare. I takt med stigande ålder sjunker den normala kroppstemperaturen.
- Kläder
- Utomhustemperatur
- Tid på dygnet: Kroppstemperaturen är lägre på morgonen, stiger sedan under dagens lopp och blir högre på kvällen.
- Aktivitetsnivå: Fysisk aktivitet, och i mindre utsträckning mental aktivitet, gör att kroppstemperaturen stiger.

5.2 Påverkan genom hantering

- Jämför aldrig temperaturer som har uppmätts med olika termometrar. Det uppmätta temperaturvärdet varierar beroende på var på kroppen man mäter. Ta även hänsyn till detta vid tolkningen av mätresultaten.
- Produkten och patienten måste befinna sig i det rum där produkten ska användas under minst 30 minuter före mätningen.
- Vänta i cirka 30 minuter om du har tränat, tagit ett bad eller vistats utomhus innan du utför en mätning.
- Termometern värms upp om den hålls för länge i handen innan mätningen utförs. Det kan göra att mätresultatet blir felaktigt.
- Upprepa mätningen om de uppmätta värdena är tvetydiga.

5.3 Påverkan på öronmätningen

- En del personer kan ha olika mätvärden i det vänstra och det högra örat. För att kartlägga temperaturförändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Termometern får endast användas utan engångsskyddskåpan.
- Om du har legat på örat under en lägre tid är temperaturen något förhöjd. Vänta en stund eller mät i det andra örat.
- Se till att örat är rent och torrt. Rengör det vid behov före mätningen.

5.4 Påverkan på pannmätningen

- Fysisk aktivitet, kraftigare svettbildning på pannan, intag av kärlsammandragande läkemedel, användning av hjälm, vistelse utomhus och hudirritationer kan leda till felaktiga mätresultat.
- Pannan får inte vara övertäckt och måste vara fri från svett, hår, kosmetika och smuts. Frilägg eller rengör pannan och vänta sedan 10 minuter för att förbättra mätnoggrannheten.
- Håll termometern stilla under mätningen. Om termometern flyttas kan det leda till felaktiga mätningar.

OBSERVERA

Om du är osäker på hur du ska tolka ett uppmätt värde eller om personen har onormala värden (t.ex. feber) bör du kontakta läkare. Detta gäller även vid små temperaturvariationer om personen även har andra sjukdomssymtom, t.ex. oro, kraftig svettning, hudrodnad, hög puls eller yrsel.

6. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 4+5.

Knappar		Knapp-tryckning	Funktioner
1		kort	Ställa in öron- och pannläge E
		lång	Ställa in yt- och rumsläge E
2		kort	Visa sparade mätvärden
		lång	Ljudsignal på/av
3		kort	Starta temperaturmätningen/slå på produkten
		lång	Stänga av produkten

4 LED-ring

5 Lucka till batterifacket

6 Mätspets

7 Mätsensor

8 Pannmätningstillbehör

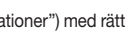
Beskrivning av displayen

9	Pannläge	10	Öronläge
11	Yt- och rumsläge	12	Ljudsignal på 🔊/av 🔇
13	Visning av batterinivå	14	Måttenhet i grader Celsius (°C)
15	Avståndsindikering i centimeter (cm)	16	Avståndsindikering i tum (in)
17	Måttenhet i grader Fahrenheit (°F)	18	Minnesplatsnummer
19	Rengöringsindikator för mätspets och mätsensor	20	Avståndsanvisning i pannläge
21	Termperaturvärde		

7. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

Sätta i/byta batterier

1. Ta bort batterifackets lock 5.
2. Sätt i batterierna (se kapitlet ”Tekniska specifikationer”) med rätt polaritet enligt märkningen.
3. Stäng batterifackets lock.



Produkten startar automatiskt och mätenheten blinkar på displayen. Välj mätenhet (°C eller °F) genom att kort trycka på 👤/🏠 eller 📖/🔊 och bekräfta med 🌡.

När batterierna börjar bli svaga visas 🔋. Det går fortarande att mäta temperaturen, men det är dags att byta batteri snart. När 🔋 och 🪫 visas, måste batterierna bytas ut. Om batterierna är för svaga stängs produkten av automatiskt.

Sätta på/stänga av termometern

Sätt på produkten genom att kort trycka på 🌡. Alla displaysegment visas kort och en kort ljudsignal hörs. Produkten är klar för temperaturmätning.
Produkten stängs av automatiskt efter cirka 60 sekunder. Du kan också stänga av produkten genom att länge hålla inne 🌡.

8. INSTÄLLNINGAR

Mätapparat

För inställning av mätenheten, se kapitlet ”Börja använda”.

Ljudsignal

Tryck länge på 📖/🔊 för att slå på eller av ljudsignalen. Vid påslagning hörs en kort ljudsignal och 🔊 visas. När ljudsignalen är avstängd visas 🔇. Vid felmeddelanden hörs alltid två långa ljudsignaler.

9. ANVÄNDNING

OBSERVERA

Observera informationen i kapitlet ”Information om mätning av kroppstemperatur” före mätningen.

9.1 👂 Mätning av kroppstemperaturen i örat

Kontrollera att den korrekta positioneringen A är uppfylld innan mätningen påbörjas. Om en mätning sker utanför korrekt positionering kan ett giltigt mätresultat inte garanteras.

1. Ta av pannmätningstillbehöret för att automatiskt växla från pannläge till öronläge E. Om du befinner dig i yt- och rumsläge, tryck kort på 👤/🏠 för att gå till öronläget. Kontrollera att produkten är inställd på öronläge. Symbolen 👂 visas på displayen.
   Tips: Tryck ihop pannmätningstillbehöret lätt för att ta av det.

2. Säkerställ att mätspetsen och hörselgången är rena. För försiktigt in mätspetsen i örat A och tryck kort på . Under mätningen visas laddningssymbolen D på displayen.
3. När ljudsignalen är påslagen indikeras slutet av mätningen med en ljudsignal. Mätvärdet visas på displayen och LED-ringen visar en färgad klassificering.
4. För att utföra en ny mätning, tryck kort på .

9.2 Mätning av kroppstemperaturen på pannan

Innan du börjar mäta ska du kontrollera att mätavståndet och mätområdet är korrekt B.
Om en mätning sker utanför det angivna området kan ett giltigt mätresultat inte garanteras.

1. S ätt på pannmätningstillbehöret på mätspetsen för att automatiskt växla till pannläget E. När du är i yt- och rumsläge, tryck kort på / för att gå till pannläget. Kontrollera att produkten är inställd på pannläge. Symbolen visas i displayen.
2. Håll termometern 1 cm (0,4 in) framför mätstället på pannans mitt B. Avståndet visas före den första pannmätningen med i displayen. Beroendepå mätenhet visas avståndet i cm (°C) eller tum (°F). Tryck kort på för att starta mätningen. Under mätningen visas laddningssymbolen D på displayen.
3. När ljudsignalen är påslagen indikeras slutet av mätningen med en ljudsignal. Mätvärdet visas på displayen och LED-ringen visar en färgad klassificering.
4. För att utföra en ny mätning, tryck kort på .

9.3 Mätning av yt- eller rumstemperatur

1. Tryck vid påslagen produkt länge på /, tills visas i displayen E.

Mätning av yttemperaturer på föremål:
Håll termometern 1 cm (0,4 in) framför det önskade mätstället C.
Mätning av rumstemperatur:
Håll termometern fritt i rummet vars temperatur du vill mäta. Se till att det inte finns några föremål i närheten som kan förvanska mätresultatet.

2. Tryck kort på för att starta mätningen. Under mätningen visas laddningssymbolen D på displayen.
3. När ljudsignalen är påslagen indikeras slutet av mätningen med en ljudsignal. Mätvärdet visas på displayen. Värdena klassificeras inte.
4. För att utföra en ny mätning, tryck kort på .

9.4 Bedöma resultat

Indikator		Temperaturområde	Temperatur-inställning
LED-ring	Ljudsignaler*		
Röd	3 korta ljudsignaler	32,0 °C–34,9 °C (89,6 °F–94,8 °F)	Låg temperatur
Grönt	1 lång ljudsignal	35,0 °C–37,4 °C (94,9 °F–99,3 °F)	Normal temperatur
Orange	3 korta ljudsignaler	37,5 °C–37,9 °C (99,4 °F–100,3 °F)	Förhöjd temperatur
Röd	3 korta ljudsignaler	38,0 °C–43,0 °C (100,4 °F–109,4 °F)	Feber

* när ljudsignalen är påslagen

9.5 Sparade mätvärden

Visa mätvärden

Produkten sparar automatiskt mätvärdena från de sista 30 mätningarna. Om de 30 minnesplatserna är fyllda raderas det äldsta värdet på minnesplats 01.

1. Tryck vid påslagen produkt kort på /. Det senaste mätvärdet visas. Mätvärdet, mätläget, ev. den färgade klassificeringen samt minnesplatsnumret visas.
2. Genom att trycka kort på / kan du gå nedåt genom minnesplatserna, genom att trycka kort på / kan du gå uppåt.
3. Tryck kort på för att lämna mätvärdesminnet.

Radera mätvärden

Mätvärdesminnet kan raderas. Alla mätvärden tas bort under raderingen.

1. Öppna mätvärdesminnet (se kapitlet ”Visa mätvärden”).
2. Håll / och / nedtryckta samtidigt tills [Lr visas på displayen.
3. Tryck kort på för att radera mätvärdena. Tryck kort på / eller / för att avbryta raderingsprocessen.

10. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör produkten

OBSERVERA

- Mätsensorn är termometerns ömtåligaste del. Hantera mätsensorn med största försiktighet vid rengöring av termometern.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Antiseptiska medel, varmt vatten, thinner och bensen får inte användas.
- Följ alltid alla säkerhetsanvisningar för användaren och för produkten (”4. Varnings- och säkerhetsinformation”).

Rengör mätsensorn regelbundet, minst efter varje användning i örat. Efter öronmätningen visas en påminnelse CLEAN ME på displayen om att rengöra mätsensorn innan produkten stängs av. Använd en bomullspinne lätt fuktad med isopropylalkohol (70 %). Avlägsna försiktigt smutsen från mätsensorn och mätspetsen. Torka försiktigt de rengjorda delarna och låt produkten torka i minst 45 minuter efter rengöring. Otillräcklig eller felaktig rengöring av mätsensorn kan påverka mätresultaten. För att rengöra hela produkten använder du en mjuk trasa lätt fuktad med en mild tvållösning. Det får absolut inte komma in vätska i produkten. Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.

Förvaring

OBSERVERA

Produkten får inte förvaras eller användas vid för hög eller låg temperatur eller luftfuktighet (”14. Tekniska specifikationer”), i direkt solljus, i anslutning till elström eller på mycket dammiga platser. De uppmätta värdena kan då bli felaktiga. Förvara alltid produkten i förvaringslådan.

11. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDELAR

Tillbehör och/eller reservdelar hittar du på webbplatsen www.beurer.com under rubriken ”Service”.

Beteckning	Artikelnummer
Pannmätningstillbehör, svart	110.282

12. FELSÖKNING

Vid felmeddelanden hörs alltid två långa ljudsignaler och följande indikeringar visas:

Indikator	Orsak	Åtgärd
Er2	Rumstemperaturen överensstämmer inte med de definierade värdena och är lägre än 15 °C (59 °F) eller högre än 40 °C (104 °F).	Rumstemperaturen måste ligga mellan 15 °C och 40 °C (59 °F–104 °F). Förvara termometern i rumstemperatur i minst 30 minuter.
Er3	Termometern är inte korrekt placerad eller saknar stabilitet under mätningen.	Följ anvisningarna i kapitlet "Användning". Utför mätningen igen.
HI	Den uppmätta temperaturen ligger över 1. Pann-/öronläge: 43 °C (109,4 °F), 2. Yt-/rumsläge: 80 °C (176 °F).	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Läs bruksanvisningen noga och utför en ny temperaturmätning. Kontakta din läkare om felmeddelanden visas upprepade gånger under kroppstemperaturmätningen. Kontakta din återförsäljare eller kundtjänst om felmeddelanden visas upprepade gånger i yt-/rumsläge.
Lo	Den uppmätta temperaturen ligger under 1. Pann-/öronläge: 32 °C (89,6 °F), 2. Yt-/rumsläge: 10 °C (50 °F).	
Lo	Batterierna är slut.	Byt batterierna.

13. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet när den ska kasseras. Lämna den till en återvinningscentral. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till ansvariga kommunala myndigheter om du har några frågor om avfallshantering.

Information om återvinningsställen för uttjänta elprodukter får du av kommunen, lokala återvinningsföretag eller din återförsäljare.

Förbrukade, urladdade batterier ska kasseras i märkta insamlingsbehållare, lämnas in på en återvinningsstation eller lämnas tillbaka till återförsäljare. Enligt gällande lagstiftning kräver batterier särskild avfallshantering. Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Pb Cd Hg

14. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell	MultiSense
Modell	FT 66
Mätmetod	Infraröd mätning
Grundfunktioner	Mätning av panntemperatur Mätning av örontemperatur Yt- och rumstemperaturmätning
Mätenheter	Celsius (°C) eller Fahrenheit (°F)
Driftsätt	Justeringsläge

Driftförhållanden	15 °C–40 °C (59 °F–104 °F) vid en relativ luftfuktighet < 90 %, 700–1 060 hPa omgivningstryck
Förvarings- och transportförhållanden	-25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F) vid en relativ luftfuktighet på < 90 %
Mätavstånd	Pann- och ytläge: 1 cm (0,4 in)
Lägsta mättid	2 sekunder
Mätområden	Öron- och pannläge: 32 °C–43 °C (89,6 °F–109,4 °F) Yt- och rumsläge: 10 °C–80 °C (50 °F–176 °F)
Minnesfunktion	Sparar automatiskt de senaste 30 mätvärdena.
Visning	Inverterad display
Skärmupplösning	0,1 °C/°F
Energisparfunktioner	Produkten stängs av automatiskt efter 60 sekunder.
Mått	L 161 mm x B 41 mm x H 47 mm
Vikt	76 g (utan batterier)
2 st. 1,5 V AAA-batterier (LR03)	Drifttid för cirka 1000 mätningar
Kapslingsklass	IP22
Förväntad livslängd	Information om produktens livslängd finns på webbplatsen.
Klassificering	Internt driven medicinelektrisk produkt. Kontinuerlig drift. BF-användningsdel (mätspets)

Klinisk mätnoggrannhet

Läge	Kliniskt systematiskt fel	Överensstämmelsegräns	Klinisk repeterbarhetsprecision
Öra	-0,14 °C (-0,25 °F)	0,80 °C (1,44 °F)	0,17 °C (0,31 °F)
Panna	-0,10 °C (-0,18 °F)	0,98 °C (1,76 °F)	0,19 °C (0,34 °F)

Kliniska tester enligt ISO 80601-2-56. Termometer med anpassat läge (pann-/öronläge) med oral ekvivalensmätning.

Mätnoggrannhet i laboratorium

Läge	Temperaturmätområde	Omgivningsförhållanden	Noggrannhet
Öra/panna	34 °C–42 °C (93,2 °F–107,6 °F)	15 °C–40 °C (59 °F–104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	För övriga mät- och omgivningstemperaturområden		± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Ytor/rum	34 °C–42 °C (93,2 °F–107,6 °F)	15 °C–40 °C (59 °F–104 °F)	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	För övriga mät- och omgivningstemperaturområden		± 4 % eller ± 2 °C (4 °F), beroende på vilket värde som är högst

Serienumret står på produkten eller i batterifacket.
Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att förbättra och vidareutveckla produkten.

Produkten uppfyller nationella bestämmelser och den europeiska standarden EN 60601-1-2 (grupp 1, klass B, överensstämmer med CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

15. GARANTI/SERVICE

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern. Kontrollera batterierna och byt ut dem vid behov innan du gör en reklamation.

Information om incidentrapportering

För användare/patienter inom Europeiska unionen och identiska regleringssystem gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennas auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

Med förbehåll för fel och ändringar

CH REP Beurer Schweiz AG, Hauptstrasse 77, CH-6260 Reiden

UK: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com

CE 0483

106.76_FT66_2026-09-10_02_IM1b_BEU_MDR